

ДИНАМО



КИЇВ



Нова лінія парфумів adidas — офіційні парфуми ФК «Динамо» (Київ)





В. В. Медведчук
Viktor Medvedchuk

Г. М. Суркіс
Hryhorii Surkis

«Від створення суперклубу – до відродження України!»

Раді можливості вітати всіх щирих шанувальників київського «Динамо» як в Україні, так і за її межами.

Ось уже сім десятиріч футбольний м'яч котиться по Україні, непокоючи уми і серця мільйонів людей нашої країни. За цей час змінювалися правителі й покоління, режими й державні устрої, але незмінною залишається воістину всенародна любов до футболу – спорту номер один не тільки в Україні, а й в усьому світі.

«Король спорту», як цілком справедливо охрестили футбол, володіє дивовижним даром і вражаючою силою: він згуртовує, консолідує людей. Притягальна сила футболу безмежна. Навіть під час найжорстокіших війн сучасної епохи люди грали у футбол. Він був, є і, впевнені, завжди буде символом життя, оптимізму, нахнення.

Розуміючи це, у скрутну годину для київського «Динамо» — гордості нашої держави – коли через безпорадну діяльність тодішніх керівників клубу останній став банкрутом, а існування самої команди було під великим питанням, ми разом зі своїми друзями й однодумцями без вагань і роздумів кинулися рятувати динамівський корабель, що накренився і вже мало не затонував. І «Динамо» не тільки не загинуло, а, навпроти, крок за кроком почало свою поступальну ходу до еліти європейського футболу.

На нелегкому й, очевидно, тривалому шляху перебуває нині Україна – від проголошення незалежності до реального утвердження державності, створення передумов для розквіту нації. Знайти саме той шлях, який

приведе київський, а, отже, й національний футбол до нових висот, до європейського визнання – таке непросте і почесне завдання ми, керівники АТ «ФК «Динамо» (Київ)», поставили перед собою.

Бо кому ж, як не київському «Динамо», команді з багатющими традиціями, прокладати цей шлях. Кому ж, як не динамівцям, дворазовим володарям Кубка кубків і Суперкубка УЄФА, команді, яка виховала двох кращих футболістів континенту, нести на своїх плечах тягар основної відповідальності за майбутнє улюбленої гри нашого народу.

Можливість надати людям віддушину, сповнити їх оптимізмом, показати, що є дещо, заради чого варто жити – ось що об'єднало нас у прагненні створити конкурентоспроможну команду у важкий для країни час – час економічної, політичної і соціальної кризи.

Зрештою, щоб відчувати людську гідність, потрібні перемоги. І вони вже засяяли на європейському футбольному небосхилі з поверненням до рідного клубу Валерія Лобановського. У нашого видатного тренера є улюблений афоризм: «Дорога є дорога. Вона і вдень дорога, і вночі, і в сутінки». Свою дорогу ми обрали раз і назавжди: від створення суперклубу – до відродження України!

Г. М. Суркіс,
В. В. Медведчук



“From the Creation of a Superclub, to the Renaissance of Ukraine!”

We're happy to have the opportunity to salute all of Dynamo Kiev's devoted fans, both in Ukraine and abroad.

It's already been seven decades that the football has rolled through Ukraine, engaging the minds and hearts of millions of people in our country. During this time we've seen changes in rulers and generations, in regimes and state systems, but the true national love of football, sport number one not only in Ukraine, but all over the world, remains unchanged.

The “King of Sports,” as football has absolutely justly been crowned, wields marvelous power and amazing strength: it rallies people, consolidates them. Football has limitless power to attract. Even during the cruellest wars of the modern age, people played football. It was, is, and will definitely always be a symbol of life, optimism, and inspiration.

Having understood this, in a dark hour for Dynamo Kiev, the pride of our state, when the erstwhile club managers found themselves bankrupt due to their own irresponsible activity and the existence of the team itself was in question, we and our friends and adherents, without doubts or hesitation, threw ourselves into the rescue of Dynamo Kiev, which had foundered and was nearly sunk. Not only did Dynamo survive; it set off on a new course toward the elite of European football.

Ukraine now walks a winding and evidently long road from the declaration of its independence to a true claim to statehood and the meeting of prerequisites for the development of the nation. Finding the

right path to take Kyiv's—and the nation's—football achievements to new heights, to European recognition: this is the complicated and honorable goal that we, the managers of the joint-stock society Football Club Dynamo Kiev, have set ourselves.

For who, if not Dynamo Kiev, a team with rich traditions, will forge this path? Who, if not the players of Dynamo, two-time winners of the UEFA Super Cup, the team that produced two of the best footballers on the continent, will bear on their shoulders the heavy burden of fundamental responsibility for the future of our nation's favorite game?

The opportunity to give the people inspiration, to fill them with optimism, to show them that there is something worth living for: this is what has united us in the desire to create a competitive team in this difficult time for our country, a time of economic, political, and social crisis.

At the same time, in order to feel human dignity, victories are needed. And they are already shining on the European football horizon, with Valerii Lobanovsky's return to his native club. Our eminent coach has a favorite saying: “The road is the road. It's the road in the daytime, and at night, and at dusk.” We've chosen our road once and for all: from the creation of a superclub, to the renaissance of Ukraine!

Hryhoriy Surkis,
Viktor Medvedchuk

Рада акціонерного товариства «ФК «Динамо» (Київ)»

Григорій Михайлович Суркіс,
президент АТ «ФК «Динамо» (Київ)»



Hryhorii Surkis,
President, Football Club Dynamo Kiev



Валентин Арсентійович Згурський,
голова правління Українського
промислово-фінансового
концерну «Славутич»

Valentyn Zhursky,
Chairman of the Board, Slavutych
Ukrainian Industrial-Financial
Concern



Богдан Володимирович Губський,
президент УПФК «Славутич»

Bohdan Gubsky,
President, UPFK Slavutych



The Board of the Football Club Dynamo Kiev Joint-Stock Society

**Віктор Володимирович
Медведчук**, перший віце-
президент АТ «ФК «Динамо»
(Київ)», президент Співки
адвокатів України, народний
депутат України



Viktor Medvedchuk,
First Vice President, Football
Club Dynamo Kyiv; President,
Lawyer's Union of Ukraine;
People's Deputy of Ukraine



Ігор Михайлович Суркіс,
генеральний директор СП
«Динамо-Атлантик»

Ihor Surkis,
Director-General, Dynamo-
Atlantic Joint Venture

Юрій Іванович Лях,
голова правління Українського
кредитного банку

Yurii Liakh,
Chairman of the Board,
Ukrainian Credit Bank



Юрій Миколайович Карпенко,
віце-президент Українського
промислово-фінансового
концерну «Славутич»



Yurii Karpenko,
Vice President, Slavutych
Ukrainian Industrial-Financial
Concern



В. В. Лобановський

Valerii Lobanovsky

«Не 'команда зірок', а 'команда-зірка'»

У процесі роботи, розмірковуючи про майбутнє улюбленої гри мільйонів, я дійшов висновку, що еволюцію світового футболу значною мірою визначатимуть не окремі талановиті особистості, а саме «команди-зірки». Тільки в них можуть з'являтися «зірки-гравці». У командах же «зірок» – ні, бо вони там уже є. Тобто перспективніше все-таки мати «команду-зірку» і в плані досягнення результату, і з огляду на еволюцію футболу.

«Зірки», на мій погляд, гальмують еволюцію футболу. За них дають гроші, яких вони не варті. У таких випадках людина втрачає мотивацію, їй немає до чого прагнути, вона працює як сама вважає за потрібне, прагне виїхати на старому багажі, не вдосконалюється, не сприймає нове. А нове у сучасному футболі – це значить: все швидше, все інтенсивніше, все важче. Людині ж, у якої багато грошей, це просто не потрібно.

Кепсько, коли гравці не розуміють, що в сучасному футболі головне – гра не з м'ячем, а без м'яча. Якщо є розуміння цього, то в «команді-зірці» з'являтимуться «зірки-виконавці». Бо завдяки їм знаходиться зовсім інший вияв еволюції футболу.

От зараз клуби, які вже мають багато «зірок» й чималі гроші, хочуть запросити наших, скажімо, Шевченка, Реброва. Тому що ці динамівці грають у сучасніший футбол, ніж їхні гравці.

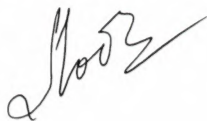
Мене якось запитали: а що таке «зірки»? Я відповів так: це гравці, які мають Божий дар, розуміють напрямки розвитку сучасного футболу і намагаються вдосконалитися. Стосовно таких зірок, як, приміром, бразилець Роналдо, у мене таке визначення: «зірки» експлуатують самі себе, а

не підвищують свій доробок. Протримається Роналдо на цьому рівні 2–3 роки – нормально, але чи додасть він ще? Чи розширить свої зони дії? Чи гратиме, як наш Шевченко? (Маю на увазі не результативність, а розуміння сучасного футболу).

Потрібно, як ми говоримо, мати мотивацію. Мене часто запитують, що таке мотивація. Це дуже об'ємне поняття. Насамперед воно означає спробу піднятися на новий, вищий рівень. Це стосується і гравців, і тренерів. Якщо буде мотивація, то й тренер більше цікавитиметься тим, що відбувається у сучасному футболі, а не тупцюватиме на місці, використовуючи тільки свої методи роботи. Він повинен встигати за еволюцією футболу. Зрозуміло, те ж саме стосується і гравців. Якщо футболісти не мають мотивації, не бажають стати кращими, то не може йти ніякої мови про підвищення якості гри чи досягнення результату. Коли ж тренери й гравці намагаються не тільки не відставати від еволюції футболу, а й прагнуть випереджати її (визначати, у якому напрямку розвиватиметься футбол), то, природно, і здобутки будуть кращими.

Револуцій у футболі найближчим часом не буде. Остання з них відбулася у 1974-му році, коли збірна Голландії (і якоюсь мірою – команда Німеччини) продемонструвала тотальний (або, як ми говоримо, колективний) футбол. Зараз відбувається еволюція: футбол повільно, але розвивається. І ніхто не зможе загальмувати цей процес.

В. В. Лобановский



“Not a ‘Team of Stars’, but a ‘Star Team’”

In the process of my work, considering the future of this favorite game of millions, I've come to the conclusion that the evolution of world football is determined to a significant extent not only by talented individuals, but by the “star teams” themselves. Only on them can the “star players” emerge. But on teams of stars, no—because they're already stars. That is, it's basically more promising to have a star team, both when it comes to achieving a result, and from the point of view of the evolution of football.

Stars, in my opinion, hinder the evolution of football. They're paid money they're not worth. In such cases a person loses motivation, there's nothing for him to strive for, he works like he himself considers necessary and wants to rely on the old baggage—he doesn't improve himself, doesn't apprehend what's new. And what's new, in modern football—this means even faster, even more intensive, even more difficult. A person who has a lot of money just doesn't need this.

It's no good when players don't understand that the main things in modern football happen not with the ball, but without the ball. If this is understood, then “star performers” will appear on star teams. Thanks to them, the evolution of football is being manifested in a totally different way.

So now, clubs that already have a lot of stars and big money want to invite ours over, like Shevchenko and Rebrov. Because these Dynamo players play a more modern kind of football than their players.

I was once asked, Just what are stars? My answer was that they're players with God-given talent who understand the direction of the development of modern football and strive for perfection. As to such

stars as, for example, Brazil's Ronaldo, my reaction is this: stars exploit themselves, but they don't better their achievements. Ronaldo will last two or three years at this level—fine, but then will he give more? Will he expand his zone of action? Will he play like our Shevchenko? I mean, not his effectiveness, but his understanding of modern football.

You need, like we say, to have motivation. I'm often asked what motivation is. This is a very big concept. First and foremost, it means trying to rise to a new, higher level. This concerns both players and coaches. If there's motivation, then a coach will be more interested in what's happening in modern football, and won't get stuck in a place where he only uses his own methods. He has to keep up with the evolution of football. And of course this goes for the players as well. If a footballer doesn't have motivation, doesn't want to get better, then there's no way he's going to improve the quality of his game or get results. When coaches and players are striving, not only to not fall behind in the evolution of football, but also to outstrip it, that is, know what direction football is developing in, then naturally, their achievements will be better.

There won't be any revolutions in football in the near future. The last one was in 1974, when the Dutch national team, and to some extent, the German team, demonstrated total—or, as we say, collective—football. Now we've got evolution: it's slow, but football is developing. And nobody can prevent this from happening.

Valerii Lobanovsky



“Динамо” (Київ)

Dynamo Kiev

К	Команду створено у 1927 році.
Ч	Чемпіон СРСР 1961, 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986, 1990.
2	2-й призер чемпіонатів 1936 (весна), 1952, 1960, 1965, 1969, 1972, 1973, 1976 (осінь), 1978, 1982, 1988.
3	3-й призер чемпіонатів 1937, 1979, 1989.
В	Володар Кубка СРСР 1954, 1964, 1966, 1974, 1978, 1982, 1985, 1987, 1990.
Ч	Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997.
В	Володар Кубка України 1993, 1996.
В	Володар Кубка кубків 1975, 1986.
В	Володар Суперкубка УЄФА 1975.
Р	Рекорди клубу: Олег Блохін (432 матчі); Олег Блохін (211 голів).
В	Володарі “Золотого м’яча” кращому футболісту Європи — Олег Блохін (1975), Ігор Беланов (1986).

T	Team founded in 1927.
U	USSR Champion in 1961, 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986, 1990.
C	Championship 2nd places in 1936 (spring), 1952, 1960, 1965, 1969, 1972, 1973, 1976 (autumn), 1978, 1982, 1988.
C	Championship 3rd places in 1937, 1979, 1989.
U	USSR Cup Winner in 1954, 1964, 1966, 1974, 1978, 1982, 1985, 1987, 1990.
C	Champion of Ukraine in 1993, 1994, 1995, 1996, 1997.
U	Ukrainian Cup Winner in 1993, 1996.
C	Cup Winners' Cup Winner in 1975, 1986.
U	UEFA Super Cup Winner in 1975.
C	Club records: Oleh Blokhin (432 matches); Oleh Blokhin (211 goals).
W	Winners of the Golden Ball, awarded to the Best European Footballer: Oleh Blokhin (1975), Ihor Belanov (1986).

“Динамо” (Київ) — гербова печатка України

Dynamo Kiev, the Great Seal of Ukraine

Вислів, винесений у заголовок, належить поету Борису Олійнику. Назвавши так образно футбольну команду, відомий український літератор аніскільки не перебільшив. Адже легендарна футбольна команда київського “Динамо”, 70-річчя з дня створення якої нещодавно відзначила вся футбольна громадськість України, була й залишається гордістю нашої держави.

Учасниця всіх союзних чемпіонатів, київська команда першою порушила гегемонію московських клубів, виборовши золоті медалі у 1961 році. Відтоді славна динамівська дружина 13 разів ставала чемпіоном, що є рекордним показником для радянських клубів, і 9 разів здобувала Кубок СРСР.

Своїх же найвищих міжнародних успіхів кияни досягли у Кубку кубків. Двічі (у турнірах 1975 і 1986 років) цей престижний трофей діставався нашим землякам. А в 1975 році в осінній двораундовій суперечці зі знаменитою мюнхенською “Баварією”, чії кольори тоді захищали чемпіони світу Франц Беккенбауер, Герд Мюллер та інші гранди світового футболу, динамівці завоювали й Суперкубок УЄФА. А їх неперевершений майстер атаки Олег Блохін, який, до речі, має рекордний показник виступів за збірну СРСР — 111 матчів, був визнаний найкращим футболістом Європи.

Це досягнення у 1986 році повторив Ігор Беланов.

У 1988 році збірна СРСР, кістяк якої складали київські динамівці, під керівництвом Валерія Лобановського стала віце-чемпіоном Європи.

Історію славетної команди не обминули, на жаль, і важкі часи. Влітку 1993 року через безпорадну діяльність тодішніх горе-керівників клубу останній став банкрутом, а подальше існування самої команди було під великим питанням. Але на допомогу прийшли відомі в Україні меценати Григорій Суркіс, Віктор Медведчук та їх однодумці, безмежно закохані у футбол. І київське “Динамо” не тільки не вмерло, а, навпроти, досить швидко перетворилося в справжній оазис. З поверненням же до рідної динамівської домівки Валерія Лобановського київська команда надзвичайно швидко повернула собі авторитет однієї із найсильніших на континенті.

Історична подія в українському футболі відбулася влітку 1996 року — була створена Професіональна футбольна ліга України. Ініціаторами цієї справи були знову ж таки київські динамівці — Григорій Суркіс (він же згодом був обраний президентом ПФЛ) і Віктор Медведчук, котрий як президент Спілки адвокатів України і президент міжнародної адвокатської компанії Бі.Ай.Ем. здійснив повне юридичне забезпечення створення ПФЛ і її сьогоденного функціонування.

Нині київське “Динамо” перебуває на шляху до скорення нових вершин футбольної Європи.

Тhe expression in the title belongs to the poet Borys Oliynyk. In naming the football squad in this colourful way, the renowned Ukrainian man of letters did not exaggerate in the slightest degree. The legendary soccer team Dynamo Kiev, whose 70th jubilee was recently celebrated by the whole football public of Ukraine, has always been and still remains the pride of our country.

A participant in all USSR championships, the team from Kiev was the first to break the hegemony of the Moscow clubs, winning gold medals in 1961. The glorious Dynamo Kiev squad became an 18-time USSR champion, a record performance for Soviet clubs, and a 9-time winner of the USSR Cup.

The Kievites reached their highest international achievements in tournaments of the Cup Winners' Cup. Twice, in 1975 and 1986, this prestigious trophy went to our fellow-countrymen. In 1975, in a two-round autumn contest versus the famous Bayern Munich, whose colours were defended by world champions Franz Beckenbauer, Gerd Mueller, and other stars of world football at the time, the players of Dynamo won the Super Cup as well. And their unsurpassed master of attacks, Oleh Blokhin, who, by the way, holds the record for playing on the USSR national all-star team, 111 matches, was recognised as Europe's best soccer player. This performance was repeated by Ihor Belanov in 1986.

In 1988, the USSR national team, composed mainly of Dynamo Kiev players, became European Vice-Champion under the guidance of Valerii Lobanovsky.

Unfortunately, the history of this illustrious squad does not lack for darker hours. In the summer of 1993, due to shiftless mismanagement by the erstwhile apologies for directors of the club, the club went bankrupt and the future existence of the team itself was in question. The famous Ukrainian benefactors Hryhorii Surkis, Viktor Medvedchuk, and their adherents, all infinitely devoted to football, came to the rescue. Dynamo Kiev not only survived; it turned into a real gunner as well. With the return of Valerii Lobanovsky to his native Dynamo home base, the Kiev team was extraordinarily quick to recoup for itself the authority of one of the strongest teams on the continent.

A historic event occurred in the summer of 1996: the creation of the Professional Football League of Ukraine. The initiators of this affair were again the well-known Dynamo club members Hryhorii Surkis (later elected President of the PFL) and Viktor Medvedchuk, who, as President of the Lawyers' Union of Ukraine and President of the international law firm B.I.M., undertook to cover the full legal backing for founding the PFL and the securing of its everyday functioning.

Now, Dynamo Kiev is on the road to conquering new heights in European football.



1927

Народження «Динамо»

«Д инамо» (Київ) – одна з найстаріших і найтитулованіших команд у колишньому радянському футболі і в Україні. Восени 1927 року з ініціативи Миколи Ханникова і Сергія Барминського, які об'єднали навколо себе молодих військовослужбовців і міліціонерів, було прийнято рішення про створення футбольної команди «Динамо». Перший зареєстрований матч київське «Динамо» провело 17 липня 1928 року з одеським «Динамо» — 2:2.

14 вересня 1929 року відбулася перша в історії команди міжнародна товариська зустріч. На Червоному стадіоні динамівці поступилися збірній Нижньої Австрії – 3:4.

20 серпня 1934 року збірна України, у складі якої виступало п'ять київських динамівців – А. Ідзковський, Ф. Тютчев, В. Шиловський, К. Щегоцький, М. Махinya, перемогла збірну Туреччини – 4:3.

У серпні 1935 року збірна України, яка мала у своєму складі вже сім київських динамівців, увінчала триумфальне турне по Бельгії та Франції гучною перемогою у Парижі над професіональним клубом «Ред стар Олімпік» — 6:1. Трьох киян – К. Щегоцького, К. Фомина і В. Шиловського невдовзі було включено до складу збірної СРСР для участі у матчах у Туреччині.

У 1936 році було започатковано клубні чемпіонати СРСР.

The Birth of Dynamo

Dynamo Kiev is one of the oldest, most titled teams in the football annals of the former Soviet Union and Ukraine. In autumn 1927, on the initiative of Mykola Khannykov and Serhii Barmynsky, who gathered around themselves young military servicemen and policemen, the decision was passed to found the Dynamo football team. Dynamo Kiev played its first registered match against Dynamo Odessa on July 17, 1928; the score was 2:2.

On September 14, 1929, the team first played in an international tournament, losing 3:4 to the Lower Austrian national team at Red Stadium.

On August 20, 1934, the Ukrainian national team, which included five Dynamo players—A. Idzkovsky, F. Tiutchev, V. Shylovsky, K. Schehotsky, and M. Makhynia—beat the Turkish national team 4:3.

In August 1935, the Ukrainian national team, which now included seven Dynamo players, crowned a triumphant tournament through Belgium and France with a resounding 6:1 victory in Paris over the professional club Red Star Olympic. Three Kievites—K. Schehotsky, K. Fomin, and V. Shylovsky—were soon included on the USSR national team to play in matches in Turkey.

USSR club championships began to be held in 1936.



1936

За звання чемпіона СРСР

З 1936 року київські динамівці, як і московські одноклубники, були постійними учасниками всіх 54 чемпіонатів СРСР. Саме кияни залишилися єдиним колективом у радянському футболі, який в усіх чемпіонатах мав змогу безпосередньо претендувати на медалі. (Московські динамівці 1961 року не потрапили до фінальної десятки).

У перший сезон було проведено два чемпіонати в одне коло – весняний і осінній. Навесні було сім учасників. Першим чемпіоном стало московське «Динамо». «Бронза» дісталася московському «Спартаку». Київські динамівці, набравши 14 очок, завоювали срібні медалі: чотири перемоги і дві поразки, співвідношення м'ячів – 18:11. У складі київського «Динамо» було використано 18 гравців. Перший гол (24 травня у ворота московського «Динамо») на рахунку Миколи Махіні.

Fighting for the Title of USSR Champion

Starting in 1936, Dynamo Kiev players, like Muscovites in the same club, were constant participants in all fifty-four USSR Championships. The Kievites remained the only team in Soviet football with the ability to directly contend for medals in all championships (in 1961, the Muscovites didn't make it into the top ten).

In the first season, two championships, spring and autumn, were held in one round. Seven teams played in spring. The first champion was Dynamo Moscow. Bronza overtook Moscow's Spartak. Dynamo Kiev, with a total of 14 points, took the silver medal with a record of four wins and two losses; its goals difference was 18:11. Eighteen players played on the Dynamo Kiev team. The first goal (May 24 at the gates of Dynamo Moscow) was scored by Mykola Makhynia.



1954

Перша кубкова вершина

Першими володарями Кубка СРСР у складі київського «Динамо» у 1954 році стали: О. Макаров, А. Ларіонов, В. Голубєв, Т. Попович, О. Кольцов, М. Михалина, П. Тищенко, Е. Юст, Г. Грамматикопуло, тренери – О. Ошенков, А. Ідзковський.

У півфіналі динамівці перемогли ленінградський «Зеніт» – 1:0, а у фіналі єреванський «Арарат» – 2:1 (обидва матчі проводилися у Москві).

Кубкові вершини кияни підкорювали під керівництвом трьох тренерів: В. Лобановського – 6 разів (рекорд СРСР), В. Маслова (2) і О. Ошенкова (1). За всю історію кубкових союзних турнірів київське «Динамо» провело 166 матчів: +105=18–43, м'ячі – 306:165.

First Cup Victory

The first Dynamo Kiev winners of the USSR Cup in 1954 were O. Makarov, A. Larionov, V. Holybiev, T. Popovich, O. Koltsov, M. Mykhalyna, P. Tyschenko, E. Yust, G. Grammatikopoulo, and coaches O. Oshenkov and A. Idzkovsky.

Dynamo beat Leningrad's Zenit 1:0 in the semifinals, and triumphed 2:1 over Erevan's Ararat in the final match. Both matches were held in Moscow.

Dynamo Kiev has conquered the cup heights under the guidance of three coaches: six times under V. Lobanovsky (a USSR record), twice under V. Maslov, and once under O. Oshenkov. In the entire history of Soviet cup tournaments Dynamo Kiev played a total of 166 matches (+105=18–43), with a goal tally of 306:165.



1961

Уперше — чемпіони СРСР

Тріумфально виступили київські динамівці у 22-му чемпіонаті СРСР, в якому взяли участь 22 команди. 17 жовтня 1961 року, зігравши у передостанньому турі на Республіканському стадіоні внічию (0:0) з харківським «Авангардом», кияни стали недосяжними для суперників. Загалом же динамівці набрали 75 відсотків можливих очок – 45 (18 перемог, 9 нічиїх, 3 поразки, різниця м'ячів – 58:28).

20 футболістів захищали кольори команди. Золотих медалей були удостоєні: О. Макаров, М. Кольцов, В. Щегольков, А. Сучков, В. Ануфрієнко, Й. Сабо, Ю. Войнов, В. Турянчик, В. Серебряников, О. Базилевич, А. Біба, В. Трояновський, В. Лобановський, В. Каневський, тренери – В. Соловйов, В. Терент'єв, М. Коман.

Усього ж з 13-ти союзних чемпіонських титулів 12 (окрім 1986 року) кияни завоювали достроково – найкращий показник в радянському футболі за всі часи.

First USSR Championship Victory

Dynamo Kiev put in a triumphant appearance at the XXII Championship of the USSR, in which 22 teams took part. On October 17, 1961, having played to a draw (0:0) in the final round with Kharkiv's Avangard at Republican Stadium, the Kievites became unbeatable for their rivals. In all, Dynamo accumulated 75 percent of a possible 45 points, with 18 wins, 9 draws, 3 losses, and a goals difference of 58:28.

Twenty footballers defended the team's colors. Gold medals were awarded to O. Makarov, M. Koltsov, V. Schegolkov, A. Suchkov, V. Anufrienko, Y. Sabo, Y. Voinov, V. Turianchik, V. Serebrianikov, O. Bazylevich, A. Biba, B. Troyanovsky, V. Lobanovsky, V. Kanevsky, and coaches V. Soloviov, V. Terentiev, and M. Koman.

Out of all 13 Union Championship titles, the Kiev team won 12 (excepting the one in 1986) ahead of schedule, the best showing of all time in Soviet football.



1975

Із Базеля — з Кубком кубків

1975 року до київського «Динамо» прийшов великий міжнародний успіх. Динамівці стали першими

серед радянських команд, яким вдалося подолати всі етапи одного з континентальних турнірів. До того найвищим досягненням був вихід до фіналу Кубка УЄФА московських динамівців у 1972 році.

У боротьбі за Кубок кубків – 1974/75 рр. кияни перемогли болгарський клуб ЦСКА «Семптеврійско знаме» – 1:0 і 1:0, німецький «Айнтрахт» з Франкфурта – 3:2 і 2:1, турецький «Бурсаспор» – 1:0 і 2:0 і голландський «Ейндховен» – 3:0 і 1:2.

Перевага динамівців у Базелі над угорським «Ференцварошем» була незаперечною – 3:0.

Звання найсильнішої кубкової команди Європи-75 вибороли: Є. Рудаков, В. Трошкін, М. Фоменко, С. Решко, В. Матвієнко, В. Мунтян, А. Коньков, Л. Буряк, В. Колотов, В. Онищенко, О. Блохін, тренери – В. Лобановський і О. Базилевич.

From Basel, with the Cup Winners' Cup

In 1975, Dynamo Kiev enjoyed great international success. Dynamo became the first Soviet team to manage to pass victoriously through all the stages of a continental tournament. Until then, the most successful Soviet contender had been Dynamo Moscow, which made it to the UEFA Cup final in 1972.

In the battle for the 1974-75 Cup Winners' Cup, the Kievites beat the Bulgarian club CSKA Semptevriysko Zname 1:0 and 1:0, Germany's Eintracht Frankfurt 3:2 and 2:1, Turkey's Bursaspor 1:0 and 2:0, and the Netherlands' Eindhoven 3:0 and 1:2.

Dynamo's advantage over Hungary's Ferencvarosh was undeniable in a 3:0 rout in Basel.

The title of the strongest European cup team in 1975 was conferred on Y. Rudakov, V. Troshkin, M. Fomenko, S. Reshko, V. Matvienko, V. Muntian, A. Konkov, L. Buriak, V. Kolotov, V. Onishenko, O. Blokhin, and coaches V. Lobanovsky and O. Bazylevich.



1975

Суперкубок УЄФА-75 — найсильнішому клубу Європи

Вигравши у 1975 році Кубок кубків, київські динамівці отримали право на участь у двораундовій боротьбі за Суперкубок УЄФА. Проти стояла динамівцям мюнхенська «Баварія», чий склад був просто усіяний зірками першої величини на чолі з легендарним Францем Беккенбауером. Однак ці поєдинки засвідчили, що в Києві з'явилися зірки з яскравішим світлом. Зокрема, думка провідних футбольних оглядачів континенту остаточно схилилась на користь О. Блохіна у здобутті ним «Золотого м'яча» кращому футболісту Європи.

«Виявляється, чотири захисники для Блохіна не перешкода», — написала газета «Мюнхен Нахріхтен» після першого матчу — 1:0 (Блохін). «Баварію» в Мюнхені обіграли: Є. Рудаков, А. Коньков, В. Зуєв, М. Фоменко, С. Решко, В. Трошкін, О. Дамін, П. Слободян, В. Колотов, Л. Буряк, О. Блохін.

У київській зустрічі, яка зібрала 100 тисяч уболівальників на Республіканському стадіоні, в складі «Динамо» замість Конькова, Даміна і Слободяна з'явилися В. Мунтян, В. Онищенко і В. Веремєєв. Знову відзначився Блохін, забивши в кожному з таймів по м'ячу.

Таким чином, київське «Динамо» переконливо довело, що воно є найсильнішим клубом Європи-75.

UEFA Super Cup 1975 — the Strongest Club in Europe

Having won the Cup Winners' Cup in 1975, Dynamo Kiev obtained the right to participate in a two-round battle for the UEFA Super Cup. Dynamo faced Munich's Bayern, a team simply shining with first-rate stars and headed by the legendary Franz Beckenbauer. However, these duelers demonstrated that stars with a brighter light had risen in Kiev. In particular, the opinion of the continent's leading football commentators finally leaned in favor of O. Blokhin, who was awarded the Golden Ball of the best footballer in Europe.

“Four guards turned out to be no problem for Blokhin,” wrote the newspaper Munchen Nachrichten after the first match (0:1, Blokhin). The Dynamo players beating Bayern in Munich were Y. Rudakov, A. Konkov, V. Zuyev, M. Fomenko, S. Reshko, V. Troshkin, O. Damin, P. Slobodian, V. Kolotov, L. Buriak, and O. Blokhin.

At the Kiev match, where 100,000 fans gathered at Republican Stadium, V. Muntian, V. Onyschenko, and V. Veremeyev replaced Konkov, Damin, and Slobodian. Blokhin again distinguished himself by scoring a goal in each time.

Dynamo Kiev thus convincingly established itself as the strongest club in Europe in 1975.



1986

Кубок кубків повертається до Києва

Після першого затишшя про київське «Динамо» вся футбольна Європа знову заговорила в сезоні 1985 – 86 рр. Триумфальним виявився виступ команди Лобановського в черговому разиграші Кубка кубків. Стартувавши восени 1985-го в 1/16 фіналу з поразки від голландського «Утрехта» (1:2), динамівці потім взяли переконливий реванш у домашньому матчі – 4:1. У наступному колі не залишили шансів румунському «Університатя» – 2:2 і 3:0. Потім, уже навесні 1986-го, у чвертьфіналі познущалися над австрійським «Рapidом» – 4:1 і 5:1, а в півфіналі поклали на лопатки чеську «Дуклу» – 3:0 і 1:1.

Зупинити переможну ходу киян на той час було не під силу, мабуть, нікому. Не вдалося це зробити й іспанському «Атлетіко» з Мадрида, з яким динамівці зустрілися у фінальному матчі на полі ліонського стадіону «Жерлан» у Франції. Вже на 6-й хвилині Заваров ефектним ударом головою відкрив рахунок. У другому таймі суперкомбінацію киян «віялом» завершив Блохін. І, нарешті, Євтушенко точним ударом поставив знак оклику в підсумку цього матчу – 3:0!

Володарями Кубка кубків-86 стали: М. Михайлов, В. Чанов, А. Баль, С. Балтача, А. Дем'яненко, В. Безсонов, О. Кузнецов, І. Яремчук, П. Яковенко, В. Рац, О. Заваров, О. Михайличенко, В. Євтушенко, І. Беланов, О. Блохін.

The Cup Winners' Cup returns to Kiev

Following a lull in the hubbub about Dynamo Kiev, Europe's entire football public began again to talk in the 1985-86 season. Lobanovsky's team emerged triumphant in the next battle for the Cup Winners' Cup. Starting out in autumn '85 in the 1/16 final with a 1:2 loss to the Netherlands' Utrecht, Dynamo then took a decisive 4:1 revenge in the home match. In the next round, Romania's Universitatya was left behind with scores of 2:2 and 3:0. Dynamo routed Austria's Rapid 4:1 and 5:1 in the spring '86 quarterfinal, and in the semifinal, left Czechoslovakia's Dukla in the dust at 3:0 and 1:1.

Perhaps no one at that time would have been able to stop the victorious course of the Kievites. Spain's Atletico Madrid couldn't do it when it met Dynamo in the final match at Lyon's Gerland Stadium in France. In only the sixth minute, Zavarov opened the score with a well-aimed head hit. In the next period, Blokhin scored from a "fan" composed of a supercombination of Kievites. And finally, a precise blow from Yevtushenko put an exclamation point on the final score of the match: 3:0!

The 1986 Cup Winners' Cup winners were M. Mykhailov, V. Chanov, A. Bal, S. Baltacha, A. Demyanenko, V. Bezsonov, O. Kuznetsov, I. Yaremchuk, P. Yakovenko, V. Rats, O. Zavarov, O. Mykhailychenko, V. Yevtushenko, I. Belanov, and O. Blokhin.



1988

Дванадцять віце-чемпіонів Європи!

Саме стільки володарів цього почесного звання з'явилося одразу в Києві в 1988 році. «Срібло» першості континенту одинадцять динамівських футболістів вибороли у складі збірної СРСР, яку очолював їх клубний наставник Валерій Лобановський. Ось їх імена: В. Чанов, А. Дем'яненко, О. Кузнецов, С. Балтача, В. Безсонов, О. Заваров, О. Михайличенко, Г. Литовченко, В. Рац, О. Протасов, І. Беланов.

Матчі фінальної стадії ЧЄ – 88 проходили на футбольних полях Німеччини. Радянська збірна, обігравши сильні команди Голландії – 1:0 та Англії – 3:1 і зігравши внічию з ірландцями – 1:1, посіла перше місце у своїй групі. У півфіналі влучні удари киян Литовченка та Протасова принесли перемогу збірній СРСР над командою Італії – 2:0. І лише у вирішальному матчі підопічні Валерія Лобановського поступилися голландцям (0:2), у складі яких виблискували такі «зірки», як Гулліт, Ван Бастен і Райкаард. Але й друге місце в Європі національної команди, яка, по суті, складалася з гравців одного клубу – київського «Динамо» – безсумнівний успіх.

Twelve European Vice-Champions!

That many winners of this honorable title appeared all at once in Kiev in 1988. Eleven of Dynamo's footballers gained "silver" preeminence over the continent on the USSR national team, headed by their club's instructor, Valerii Lobanovsky. Their names were V. Chanov, A. Demyanenko, O. Kuznetsov, S. Baltacha, V. Bezsonov, O. Zavarov, O. Mykhailychenko, G. Litovchenko, V. Rats, O. Protasov, and I. Belanov.

The final matches of the '88 Championship were held on football fields in Germany. The Soviet national team, having beat the strong teams of the Netherlands 1:0 and England 3:1 and played to a 1:1 draw with Ireland, had reached first place in their group. In the semifinal, the well-aimed kicks of Kievites Litovchenko and Protasov brought the USSR team a 2:0 victory over the Italian team. Only in the deciding match did Valerii Lobanovsky's charges lose 2:0 to the Dutch, a team shining with such stars as Gullit, Van Basten, and Reikaard. But even second place in Europe, for a national team essentially composed of players from one club, Dynamo Kiev, was an indubitable success.

«Динамо» (Київ) у єврокубках УЄФА

Другого вересня 1965 року українська (і радянська) команда в північноірландському місті Колрейні дебютувала в рамках континентальних клубних турнірів. Перший матч — з тих, які одразу потрапляють до історії.

Віктор Банников, Віктор Щегольков, Вадим Сосніхін, Василь Турянчик, Леонід Островський, Йозеф Сабо, Валентин Левченко, Олег Базилевич, Віктор Серебряников, Андрій Біба, Віталій Хмельницький у присутності 12 тисяч глядачів вийшли на поле місцевого муніципального стадіону, щоб здобути переконливу перемогу — 6:1 (перший гол на 14-й хвилині забив Біба).

У чвертьфіналі суперником киян був шотландський «Селтік». Це вже потім динамівці знатимуть, у який спосіб можна впоратися з гарячкуватими католиками з півночі Британії. А тоді підопічні Джона Стейна крокували до мети, не залишаючи каменя на камені від кожного наступного суперника. Дісталось й динамівцям. Щоправда, до середини другого тайму вони пручалися, дозволивши відзначитися лише Джемелу. Але потім Мердок двома точними ударами встановив доволі неприємний для гостей результат.

У ті роки УЄФА не дотримувалася конкретних дат проведення матчів, пропонуючи кожний з пар лише вкластися у визначений термін. Матч-відповідь припав на січень. Тож відбувся він у Тбілісі.

Йозеф Сабо вікрив рахунок уже на 20-й хвилині. Однак розвинути успіх динамівцям не вдалося. Ще до перерви захисник Джемел, котрий славився потужними ударами з далекої відстані, відновив рівновагу, яка збереглася до фінального свистка. Динамівцям залишалося чекати, коли настане їхній переможний час. І він настав.

Восени 1974 року, певно, нікого й подумки не відвідувало відчуття того, який золотий сезон чекає команду. Нікого, за винятком тренерів Валерія Лобановського та Олега Базилевича. Молоді фахівці, прийнявши команду менше двох років до того, відразу примусили говорити про себе. Взявши на озброєння науку, вони швидко довели, що є тренерами майбутнього. Власне, про це говорив і чемпіонський титул, до якого наближалася команда. Але ж то вдома. А як буде на міжнародній арені?

Скромна перемога на своєму полі над софійськими арміяцями ні про що не говорила. Але потім динамівці обіграли болгар у Софії, впевнено довели свою перевагу над «Айнтрахтом», у складі якого виступали чемпіони світу Юрген Грабовські і Бернд Хельценбайн. Навесні позаду залишився турецький «Бурсаспор», а попереду був «Ейндховен».

Голландський футбол на той час іще не втратив репутації найпрогресивнішого на континенті, а клуб, який представляє електротехнічний концерн «Філіпс», вважався одним із найпотужніших в Європі. Принаймні, за класифікацією популярного тижневика «Франс футбол». Тренер «Ейндховена» Кеес Рейверс пообіцяв яскраве видовище і мінімум для своєї команди — нічию. Голландські вболівальники, що завітали до Києва, були впевнені у переконливій перемозі своїх улюбленців.

Яким же було їхнє розчарування, коли пролунав фінальний свисток! Видовище справді виявилось яскравим, але створили його динамівці. Швидкісна, динамічна, різноманітна гра господарів спростувала всі козирі гостей, яким залишилося тишити себе честолюбними намірами на матч-відповідь.

«Мої підопічні не виконали настанови забити бодай гол, — бідкався Рейверс. — Але вдома вони надолужать програне». Швед Ральф Едстрем, височезний і кремезний, два



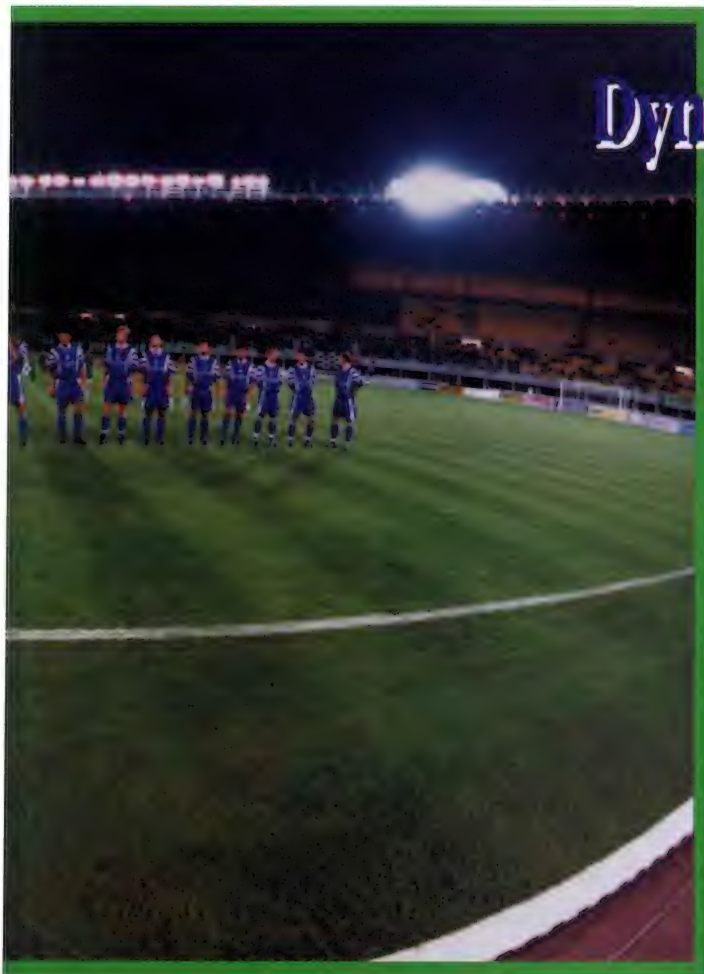
м'ячі відіграв, але стрункий і тендітний Леонід Буряк за чверть години до закінчення матчу спростував їх ударом головою в падінні. «Щось не видно було, що «Ейндховен» здатен забити у ворота динамівців стільки м'ячів, скільки забажає», — саркастично резюмувала місцева «Альхемайн Дагблад».

У такому ж стилі кияни зовні без проблем розтрощили у вирішальному матчі угорський «Ференцварош». Коли є виконавці, які роблять справжню гру, проблеми відступають на задній план. Відчула це на собі й «Баварія», яка двічі поступилася динамівцям у поєдинках за Суперкубок. Гол Олега Блохіна в першому з них і досі залишається одним з найвеличніших у світі. Обігравши на швидкості чотирьох суперників, форвард підступним ударом у дальній кут примусив капітулювати й досвідченого Майєра.

Проблеми виникли пізніше, і Валерій Лобановський пообіцяв за кілька років створити команду, яка б могла на рівних конкурувати з провідними клубами Старого Світу. Чекати довелося до середини 80-х. І знову злет динамівців для багатьох виявився несподіваним. Адже в складі команди були гравці, котрі раніше особливо нічим не вирізнялися. Втім, досвід Блохіна, майстерність Дем'яненка, Безсонова і Заварова спонукали до зростання й інших.

Свій шлях до вершини кияни розпочали з прикрої поразки від скромного «Утрехта», а завершили феноменальною за якістю футболу перемогою над «Атлетіко». Гра XXI сторіччя — так охарактеризували дії команди фахівці і репортери багатьох країн.

Минає час, сходять зі сцени зірки. На зміну їм прийшло нове покоління. Але шанувальники «Динамо» нині з оптимізмом дивляться у майбутнє, бо до керма команди повернувся футбольний маестро — Валерій Лобановський, і про «Динамо» знову заговорила вся футбольна Європа.



Dynamo Kiev in the 1965-1997 UEFA European Cups

the future. Indeed, the champion title toward which the team was moving was testimony of this. But this was on home turf. How would it be in the international arena?

A modest victory on the home field over the Sofia army team was no proof of glory to come. Later, though, the Dynamo players beat the Bulgarians in Sofia, and convincingly displayed their advantage over Eintracht, a team boasting world champions Jurgen Grabowsky and Bern Holzenbein. In spring, Turkey's Bursaspor was left behind, while Eindhoven remained ahead.

Dutch football at that time had not yet lost its reputation as the most progressive on the continent, and the club representing the electrical concern Philips was considered one of the strongest in Europe, at least according to the rating of the popular weekly *France Football*. Eindhoven's coach, Kees Reivers, had promised a splendid show and a draw for his team at the least. The Dutch fans who came to Kiev were confident of a decisive victory for their favourites.

The greater was their disappointment at the moment of the final whistle. The show was indeed splendid, but the Dynamo players were the ones staging it. The hosts' fast, dynamic, diverse game bested all the trumps of their guests, who were left to console themselves with ambitious intentions for the rematch.

"My charges did not fulfil instructions to push through at least one goal," complained Reivers. "But they'll take up the slack at home." Sweden's Ralf Edstrom, tall and brawny, won two balls back, but gentle, slender Leonid Buriak countered them with a head hit between the posts a quarter of an hour before the game ended. "It didn't seem that Eindhoven were able to score as many goals as they wished at Dynamo's goal posts," the local *Algemein Daagblad* concluded sarcastically.

In the same style, the Kievites routed Hungary's Ferencvaros in the deciding game without any apparent problems. When there are performers who play a real game, problems take a back seat. Bayern would also have sensed this when it lost two games to Dynamo in the battle for the Super Cup. The goal sunk by Oleh Blokhin in the first of them remains one of the greatest in the world history. Outplaying four opponents with swift dribbling, the forward's artful punt to a far corner forced even the experienced Mayer to capitulate.

Later, problems arose, and Valerii Lobanovsky promised to create a team that would be capable of competing on an equal footing with the leading clubs of the Old World within a couple of years. The wait lasted until the middle of the 1980s. Again, the soaring of Dynamo was unexpected for many. After all, the team featured some players who had not previously distinguished themselves in any particular respect. However, the experience of Blokhin and the skill of Demyanenko, Bezonov and Zavarov impelled the advance of the others as well.

The Kievites commenced their push to the top with an annoying defeat by the unassuming Utrecht, and ended it with a victory over Atletico, phenomenal in terms of the quality of football. The game of the 21st century: thus was the team's performance assessed by experts and reporters from many countries.

Time goes by, the stars quit the stage. They have been succeeded by a new generation. Yet the devotees of Dynamo are now looking to the future with optimism, for football maestro Valerii Lobanovsky has returned to guide the team, and Europe's football public has again begun to talk about Dynamo.

In September 1965, the Ukrainian (and Soviet) team debuted as a continental club tournament player in the Northern Irish city of Coleraine. The very first game was the kind that makes instant history.

Viktor Bannikov, Viktor Schegolkov, Vadim Sosnikhin, Vasyl Touriantchik, Leonid Ostrovsky, Yozhef Sabo, Valentyn Levchenko, Oleh Bazilevich, Viktor Serebryannikov, Andrii Biba, and Vitalii Khmelnitsky, in the presence of 12,000 spectators took the field at the local Municipal Stadium to gain a decisive victory of 6:1 (first goal scored in the 14 minute by Biba).

The Kievites found themselves up against Scotland's Celtic in the quarterfinal. Only later would the Dynamo players learn to manage the hot-blooded Catholics from the North of Britain. Then, John Stane's proteges strode toward their goal, razing each of their rivals to the ground one by one. This proved also to be the lot of the Dynamo players. True, they resisted until the middle of the second time, allowing only Jammel to distinguish himself. But then, two precise kicks by Murdoch established a rather unpleasant result for the guests.

In those years, the UEFA did not set specific dates on which games were to be held, stipulating only that each pair be played within an established time frame. The rematch was slated for January and held in Tbilisi.

Yozhef Sabo opened the score as early as the 20th minute, but Dynamo was unable to prolong the initial success. Even before the break, the fullback Jammel, renowned for mighty kicks from great distances, restored a balance that was sustained to the final whistle. The Dynamo players were left to wait for their hour of victory. And it came.

In the autumn of 1974, surely no one had any foretelling of the golden season in store for the team—no one, that is, but coaches Valerii Lobanovsky and Oleh Bazilevich. These young specialists, who had taken charge of the team less than two years before, made a name for themselves at once. Adding science to their armoury, they quickly proved to be coaches with a new style, the coaches of

КУБОК ЧЕМПІОНІВ

1. 20.09.67. 1/16. Глазго. "Селтік" /Глазго, Шотландія/ — "Динамо" - 1:2
2. 04.10.67. 1/16. Київ. "Динамо" — "Селтік" - 1:1
3. 16.11.67. 1/8. Київ. "Динамо" — "Гурнік" /Забже, Польща/ - 1:2
4. 29.11.67. 1/8. Хожув. "Гурнік" — "Динамо" - 1:1
5. 16.09.69. 1/16. Відень. "Аустрія" /Відень, Австрія/ — "Динамо" - 1:2
6. 01.10.69. 1/16. Київ. "Динамо" — "Аустрія" - 3:1
7. 12.11.69. 1/8. Київ. "Динамо" — "Фіорентина" /Флоренція, Італія/ - 1:2
8. 26.11.69. 1/8. Флоренція. "Фіорентина" — "Динамо" - 0:0
9. 13.09.72. 1/16. Інсбрук. "Сваровські Ваккер" /Інсбрук, Австрія/ — "Динамо" - 0:1
10. 27.09.72. 1/16. Київ. "Динамо" — "Сваровські Ваккер" - 2:0
11. 25.10.72. 1/8. Київ. "Динамо" — "Гурнік" /Забже, Польща/ - 2:0
12. 08.11.72. 1/8. Хожув. "Гурнік" — "Динамо" - 2:1
13. 07.03.73. 1/4. Одеса. "Динамо" — "Реал" /Мадрид, Іспанія/ - 0:0
14. 21.03.73. 1/4. Мадрид. "Реал" — "Динамо" - 3:0
15. 17.09.75. 1/16. Афіни. "Олімпіакос" /Пірей, Греція/ — "Динамо" - 2:2
16. 01.10.75. 1/16. Київ. "Динамо" — "Олімпіакос" - 1:0
17. 22.10.75. 1/8. Київ. "Динамо" — "Акранес" /Рейк'явік, Ісландія/ - 3:0
18. 05.11.75. 1/8. Рейк'явік. "Акранес" — "Динамо" - 0:2
19. 03.03.76. 1/4. Сімферополь. "Динамо" — "Сент-Етьєн" /Франція/ - 2:0
20. 17.03.76. 1/4. Сент-Етьєн. "Сент-Етьєн" — "Динамо" - 3:0
21. 15.09.76. 1/16. Київ. "Динамо" — "Партизан" /Белград, Югославія/ - 3:0
22. 29.09.76. 1/16. Белград. "Партизан" — "Динамо" - 0:2
23. 20.10.76. 1/8. Київ. "Динамо" — ПАОК /Салоніки, Греція/ - 4:0
24. 03.11.76. 1/8. Салоніки. ПАОК — "Динамо" - 0:2
25. 02.03.77. 1/4. Мюнхен. "Баварія" /Мюнхен, ФРН/ — "Динамо" - 1:0
26. 16.03.77. 1/4. Київ. "Динамо" — "Баварія" - 2:0
27. 08.04.77. 1/2. Київ. "Динамо" — "Борусія" /Мьонхенгладбах, ФРН/ - 1:0
28. 20.04.77. 1/2. Дюсельдорф. "Борусія" — "Динамо" - 2:0
29. 13.09.78. 1/16. Тампере. "Хака Валкеакоскі" /Фінляндія/ — "Динамо" - 0:1
30. 27.09.78. 1/16. Харків. "Динамо" — "Хака Валкеакоскі" - 3:1
31. 18.10.78. 1/8. Харків. "Динамо" — "Мальме" /Швеція/ - 0:0
32. 01.11.78. 1/8. Мальме. "Мальме" — "Динамо" - 2:0
33. 16.09.81. 1/16. Київ. "Динамо" — "Трабзонспор" /Туреччина/ - 1:0
34. 30.09.81. 1/16. Трабзон. "Трабзонспор" — "Динамо" - 1:1
35. 21.10.81. 1/8. Відень. "Аустрія" /Відень, Австрія/ — "Динамо" - 0:1
36. 04.11.81. 1/8. Київ. "Динамо" — "Аустрія" - 1:1
37. 03.03.82. 1/4. Сімферополь. "Динамо" — "Астон Вілла" /Бірмінгем, Англія/ - 0:0
38. 17.03.82. 1/4. Бірмінгем. "Астон Вілла" — "Динамо" - 2:0
39. 15.09.82. 1/16. Цюрих. "Грассхоппер" /Цюрих, Швейцарія/ — "Динамо" - 0:1
40. 29.09.82. 1/16. Київ. "Динамо" — "Грассхоппер" - 3:0
41. 02.03.83. 1/8. Тбілісі. "Динамо" — "Гамбург" /ФРН/ - 0:3
42. 16.03.83. 1/8. Гамбург. "Гамбург" — "Динамо" - 1:2
43. 17.09.86. 1/16. Стара Загора. "Берое" /Стара Загора, Болгарія/ — "Динамо" - 1:1
44. 01.10.86. 1/16. Київ. "Динамо" — "Берое" - 2:0
45. 22.10.86. 1/8. Глазго. "Селтік" /Глазго, Шотландія/ — "Динамо" - 1:1
46. 05.11.86. 1/8. Київ. "Динамо" — "Селтік" - 3:1
47. 04.03.87. 1/4. Ізмір. "Бешикташ" /Ізмір, Туреччина/ — "Динамо" - 0:5
48. 18.03.87. 1/4. Київ. "Динамо" — "Бешикташ" - 2:0
49. 08.04.87. 1/2. Порту. "Порту" /Португалія/ — "Динамо" - 2:1
50. 22.04.87. 1/2. Київ. "Динамо" — "Порту" - 1:2
51. 16.09.87. 1/16. Київ. "Динамо" — "Рейнджерс" /Глазго, Шотландія/ - 1:0
52. 30.09.87. 1/16. Глазго. "Рейнджерс" — "Динамо" - 2:0
53. 18.09.91. 1/16. Хельсінкі. ХІК /Хельсінкі, Фінляндія/ — "Динамо" - 0:1
54. 02.10.91. 1/16. Київ. "Динамо" — ХІК - 3:0
55. 23.10.91. 1/8. Київ. "Динамо" — "Брондбю" /Копенгаген, Данія/ - 1:1
56. 06.11.91. 1/8. Копенгаген. "Брондбю" — "Динамо" - 0:1
57. 27.11.91. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "Бенфіка" /Лісабон, Португалія/ - 1:0
58. 11.12.91. ЛЧ. Прага. "Спарта" /Прага, Чехословаччина/ — "Динамо" - 2:1
59. 04.03.92. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "Барселона" /Іспанія/ - 0:2
60. 18.03.92. ЛЧ. Барселона. "Барселона" — "Динамо" - 3:0
61. 01.04.92. ЛЧ. Лісабон. "Бенфіка" — "Динамо" - 5:0
62. 15.04.92. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "Спарта" - 1:0
63. 15.09.93. 1/16. Київ. "Динамо" — "Барселона" - 3:1
64. 29.09.93. 1/16. Барселона. "Барселона" — "Динамо" - 4:1
65. 10.08.94. Попереднє коло. Сількеборг. "Сількеборг" /Данія/ — "Динамо" - 0:0
66. 24.08.94. Попереднє коло. Київ. "Динамо" — "Сількеборг" - 3:1
67. 14.09.94. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "Спартак" /Москва, Росія/ - 3:2
68. 28.09.94. ЛЧ. Мюнхен. "Баварія" /Мюнхен, Німеччина/ — "Динамо" - 1:0
69. 19.10.94. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "ПСЖ" /Париж, Франція/ - 1:2
70. 02.11.94. ЛЧ. Париж. "ПСЖ" — "Динамо" - 1:0
71. 23.11.94. ЛЧ. Москва. "Спартак" — "Динамо" - 1:0
72. 07.12.94. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "Баварія" - 1:4

The Cup of Champions



1. 20.09.67. 1/16. Glasgow. Celtic (Glasgow, Scotland) - Dynamo - 1:2
2. 04.10.67. 1/16. Kiev. Dynamo - Celtic - 1:1
3. 16.11.67. 1/8. Kiev. Dynamo - Gurnik (Zabrze, Poland) - 1:2
4. 29.11.67. 1/8. Chorzow. Gurnik - Dynamo - 1:1
5. 16.09.69. 1/16. Vienna. Austria (Vienna, Austria) - Dynamo - 1:2
6. 01.10.69. 1/16. Kiev. Dynamo - Austria - 3:1
7. 12.11.69. 1/8. Kiev. Dynamo - Fiorentina (Florence, Italy) - 1:2
8. 26.11.69. 1/8. Florence. Fiorentina - Dynamo - 0:0
9. 13.09.72. 1/16. Innsbruck. Swarovski-Wakker (Innsbruck, Austria) - 0:1
10. 27.09.72. 1/16. Kiev. Dynamo - Swarovski-Wakker - 2:0
11. 25.10.72. 1/8. Kiev. Dynamo - Gurnik (Zabrze, Poland) - 2:0
12. 08.11.72. 1/8. Chorzow. Gurnik - Dynamo - 2:1
13. 07.03.73. 1/4. Odessa. Dynamo - Real (Madrid, Spain) - 0:0
14. 21.03.73. 1/4. Madrid. Real - Dynamo - 3:0
15. 17.09.75. 1/16. Athens. Olympiakos (Piraeus, Greece) - Dynamo - 2:2
16. 01.10.75. 1/16. Kiev. Dynamo - Olympiakos - 1:0
17. 22.10.75. 1/8. Kiev. Dynamo - Akranes (Reykjavik, Iceland) - 3:0
18. 05.11.75. 1/8. Reykjavik. Akranes - Dynamo - 0:2
19. 03.03.76. 1/4. Simferopol. Dynamo - Saint-Etienne (France) - 2:0
20. 17.03.76. 1/4. Saint-Etienne. Saint-Etienne - Dynamo - 3:0
21. 15.09.76. 1/16. Kiev. Dynamo - Partisan (Belgrade, Yugoslavia) - 3:0
22. 29.09.76. 1/16. Belgrade. Partisan - Dynamo - 0:2
23. 20.10.76. 1/8. Kiev. Dynamo - PAOC (Salonika, Greece) - 4:0
24. 03.11.76. 1/8. Salonika. PAOC - Dynamo - 0:2
25. 02.03.77. 1/4. Munich. Bayern (Munich, FRG) - Dynamo - 1:0
26. 16.03.77. 1/4. Kiev. Dynamo - Bayern - 2:0
27. 08.04.77. 1/2. Kiev. Dynamo - Borussia (Munchengladbach, FRG) - 1:0
28. 20.04.77. 1/2. Dusseldorf. Borussia - Dynamo - 2:0
29. 13.09.78. 1/16. Tampere. Haka Valkeakoski (Finland) - Dynamo - 0:1
30. 27.09.78. 1/16. Kharkiv. Dynamo - Haka Valkeakoski - 3:0
31. 18.10.78. 1/8. Kharkiv. Dynamo - Malmoe (Sweden) - 0:0
32. 01.11.78. 1/8. Malmoe. Malmoe - Dynamo - 2:0
33. 16.09.81. 1/16. Kiev. Dynamo - Trabzonspor (Turkey) - 1:0
34. 30.09.81. 1/16. Trabzon. Trabzonspor - Dynamo - 1:1
35. 21.10.81. 1/8. Vienna. Austria (Vienna, Austria) - Dynamo - 0:1
36. 04.11.81. 1/8. Kiev. Dynamo - Austria - 1:1
37. 03.03.82. 1/4. Simferopol. Dynamo - Aston Villa (Birmingham, England) - 0:0
38. 17.03.82. 1/4. Birmingham. Aston Villa - Dynamo - 2:0
39. 15.09.82. 1/16. Zurich. Grasshoppers (Zurich, Switzerland) - Dynamo - 0:1
40. 29.09.82. 1/16. Kiev. Dynamo - Grasshoppers - 3:0
41. 02.03.83. 1/8. Tbilisi. Dynamo - Hamburg (FRG) - 0:3
42. 16.03.83. 1/8. Hamburg. Hamburg - Dynamo - 1:2
43. 17.09.86. 1/16. Stara Zagora. Beroe (Stara Zagora, Bulgaria) - Dynamo - 1:1
44. 01.10.86. 1/16. Kiev. Dynamo - Beroe - 2:0
45. 22.10.86. 1/8. Glasgow. Celtic (Glasgow, Scotland) - Dynamo - 1:1
46. 05.11.86. 1/8. Kiev. Dynamo - Celtic - 3:1
47. 04.03.87. 1/4. Izmir. Beshiktash (Izmir, Turkey) - Dynamo - 0:5
48. 18.03.87. 1/4. Kiev. Dynamo - Beshiktash - 2:0
49. 08.04.87. 1/2. Porto. Porto (Portugal) - Dynamo - 2:1
50. 22.04.87. 1/2. Kiev. Dynamo - Porto - 1:2
51. 16.09.87. 1/16. Kiev. Dynamo - Rangers (Glasgow, Scotland) - 1:0
52. 30.09.87. 1/16. Glasgow. Rangers - Dynamo - 2:0
53. 18.09.91. 1/16. Helsinki. HIK (Helsinki, Finland) - Dynamo - 0:1
54. 02.10.91. 1/16. Kiev. Dynamo - HIK - 3:0
55. 23.10.91. 1/8. Kiev. Dynamo - Brondby (Copenhagen, Denmark) - 1:1
56. 06.11.91. 1/8. Copenhagen. Brondby - Dynamo - 0:1
57. 27.11.91. Ch.League. Kiev. Dynamo - SL Benfica (Lisbon, Portugal) - 1:0
58. 11.12.91. Ch.League. Prague. Sparta (Prague, Czechoslovakia) - Dynamo - 2:1
59. 04.03.92. Ch.League. Kiev. Dynamo - Barcelona (Spain) - 0:2
60. 8.03.92. Ch.League. Barcelona. Barcelona - Dynamo - 3:0
61. 01.04.92. Ch.League. Lisbon. SL Benfica - Dynamo - 5:0
62. 15.04.92. Ch.League. Kiev. Dynamo - Sparta - 1:0
63. 15.09.93. 1/16. Kiev. Dynamo - Barcelona - 3:1
64. 29.09.93. 1/16. Barcelona. Barcelona - Dynamo - 4:1
65. 10.08.94. Preliminary round. Silkeborg. Silkeborg (Denmark) - Dynamo - 0:0
66. 24.08.94. Preliminary round. Kiev. Dynamo - Silkeborg - 3:1
67. 14.09.94. Ch. League. Kiev. Dynamo - Spartak (Moscow, Russia) - 3:2
68. 28.09.94. Ch. League. Munich. Bayern (Munich, Germany) - Dynamo - 1:0
69. 19.10.94. Ch. League. Kiev. Dynamo - PSG (Paris, France) - 1:2
70. 02.11.94. Ch. League. Paris. PSG - Dynamo - 1:0
71. 23.11.94. Ch. League. Moscow. Spartak - Dynamo - 1:0

КУБОК ЧЕМПІОНІВ



73. 09.08.95. Попереднє коло. Київ. "Динамо" — "Ольборг" /Ольборг, Данія/ - 1:0

74. 23.08.95. Попереднє коло. Ольборг. "Ольборг" — "Динамо" - 1:3

75. 13.09.95. ЛЧ. Київ. "Динамо" — "Панатінаїкос" /Афіни, Греція/ - 1:0

УЄФА дискваліфікував київське "Динамо", звинувативши його у спробі підкупу судді матчу.

76. 07.08.96. Попереднє коло. Відень. "Рapid" /Відень, Австрія/ — "Динамо" - 2:0

77. 21.08.96. Попереднє коло. "Динамо" — "Рapid" - 2:4

78. 23.07.97. Попереднє коло. Київ. "Динамо" — «Баррі Таун» /Баррі, Уельс/ - 2:0

79. 30.07.97. Попереднє коло. Баррі. «Баррі Таун» — «Динамо» - 0:4

80. 13.08.97. Кваліфікаційне коло. «Брондбю» /Копенгаген, Данія/ — «Динамо» - 2:4

81. 27.08.97. Кваліфікаційне коло. «Динамо» — «Брондбю» - 0:1

82. 17.09.97 ЛЧ. Ейндховен. «Ейндховен» /Ейндховен, Голландія/ — «Динамо» - 1:3

83. 01.10.97. ЛЧ. Київ. «Динамо» — «Ньюкасл» /Ньюкасл, Англія/ - 2:2

84. 22.10.97. ЛЧ. Київ. «Динамо» — «Барселона» /Барселона, Іспанія/ - 3:0

85. 05.11.97. ЛЧ. Барселона. «Барселона» — «Динамо» - 0:4

86. 27.11.97. ЛЧ. Київ. «Динамо» — «Ейндховен» - 1:1

87. 10.12.97. ЛЧ. Ньюкасл. «Ньюкасл» — «Динамо» - 2:0

РАЗОМ: 87 матчів, 45 перемог, 15 нічиїх, 27 поразок, різниця м'ячів 123 – 88.



The Cup of Champions

- 72. 07.12.94. Ch. League. Kiev. Dynamo - Bayern - 1:4
- 73. 09.08.95. Preliminary round. Kiev. Dynamo - Olborg (Olborg, Denmark) - 1:0
- 74. 23.08.95. Preliminary round. Olborg. Olborg - Dynamo - 1:3
- 75. 13.09.95. Ch. League. Kiev. Dynamo - Panatinaikos (Athens, Greece) - 1:0

UEFA disqualified Dynamo Kiev, charging it with an attempt to bribe the referee.

- 76. 07.08.96. Preliminary round. Vienna. Rapid (Vienna, Austria) - Dynamo - 2:0
- 77. 21.08.96. Preliminary round. Kiev. Dynamo - Rapid - 2:4.
- 78. 23.07.97. Preliminary round. Kiev. Dynamo - Barry Town (Barry, Wales) - 2:0
- 79. 30.07.97. Preliminary round. Barry. Barry Town - Dynamo - 0:4
- 80. 13.08.97. Qualifying round. Brondbu (Copenhagen, Denmark) - Dynamo - 2:4
- 81. 27.08.97. Qualifying round. Dynamo - Brondbu - 0:1
- 82. 17.09.97. Ch. League. Eindhoven. Eindhoven (Eindhoven, Netherlands) - Dynamo - 1:3
- 83. 01.10.97. Ch. League. Kiev. Dynamo - Newcastle (Newcastle, England) - 2:2
- 84. 22.10.97. Ch. League. Kiev. Dynamo - Barcelona (Barcelona, Spain) - 3:0
- 85. 05.11.97. Ch. League. Barcelona. Barcelona - Dynamo - 0:4
- 86. 27.11.97. Ch. League. Kiev. Dynamo - Eindhoven - 1:1
- 87. 10.12.97. Ch. League. Newcastle. Newcastle - Dynamo - 2:0

Total: 87 matches, 45 wins, 15 draws, 27 losses, goals difference 123-88.



КУБОК КУБКІВ

1. 02.09.65. 1/16. Колрейн. "Колрейн" (Півн. Ірландія) — "Динамо" - 1:6
 2. 08.09.65. 1/16. Київ. "Динамо" — "Колрейн" - 4:0
 3. 24.10.65. 1/8. Тронхейм. "Русенборг" (Тронхейм, Норвегія) — "Динамо" - 1:4
 4. 28.10.65. 1/8. Київ. "Динамо" — "Русенборг" - 2:0
 5. 12.01.65. 1/4. Глазго. "Селтік" (Глазго, Шотландія) — "Динамо" - 3:0
 6. 26.01.66. 1/4. Тбілісі. "Динамо" — "Селтік" - 1:1
 7. 18.09.74. 1/16. Київ. "Динамо" — ЦСКА "Семптевійско знаме" (Софія, Болгарія) - 1:0
 8. 02.10.74. 1/16. Софія. ЦСКА "Семптевійско знаме" — "Динамо" - 0:1
 9. 23.10.74. 1/8. Франкфурт. "Айнтрахт" (Франкфурт, ФРН) — "Динамо" - 2:3
 10. 05.11.74. 1/8. Київ. "Динамо" — "Айнтрахт" - 2:1
 11. 05.03.75. 1/4. Бурса. "Бурсаспор" (Туреччина) — "Динамо" - 0:1
 12. 19.03.75. 1/4. Київ. "Динамо" — "Бурсаспор" - 2:0
 13. 09.04.75. 1/2. Київ. "Динамо" — "Ейндховен" (Голландія) - 3:0
 14. 23.04.75. 1/2. Ейндховен. "Ейндховен" — "Динамо" - 2:1
 15. 14.05.75. Фінал. Базель. "Динамо" — "Ференцварош" (Будапешт, Угорщина) - 3:0
- Стадіон "Санкт-Якоб". 13000 глядачів.
Суддя: Р. Девідсон (Шотландія).
"Динамо": Рудаков, Коньков, Матвієнко, Фоменко, Решко, Трошкін, Мунтян, Колотов, Онищенко, Буряк, Блохін.
"Ференцварош": Геці, Мартош, Раб, Патакі, Медеші, Нілаші (Онхауз, 60), Юхас, Сабо, Мате, Муха, Мадьяр.
Голи: Онищенко (18, 39), Блохін (67).
16. 18.09.85. 1/16. Утрехт. "Утрехт" (Голландія) — "Динамо" - 2:1

17. 02.10.85. 1/16. Київ. "Динамо" — "Утрехт" - 4:1
 18. 23.10.85. 1/8. Крайова. "Університатя" (Крайова, Румунія) — "Динамо" - 2:2
 19. 06.11.85. 1/8. "Динамо" — "Університатя" - 3:0
 20. 05.03.86. 1/4. Відень. "Рapid" (Відень, Австрія) — "Динамо" - 1:4
 21. 19.03.86. 1/4. Київ. "Динамо" — "Рapid" - 5:1
 22. 02.04.86. 1/2. Київ. "Динамо" — "Дукла" (Прага, Чехословаччина) - 3:0
 23. 16.04.86. 1/2. Прага. "Дукла" — "Динамо" - 1:1
 24. 02.05.86. Фінал. Ліон. "Динамо" — "Атлетіко" (Мадрид, Іспанія) - 3:0
- Стадіон "Жерлан". 45000 глядачів.
Суддя: Ф. Верер (Австрія).
"Динамо": Чанов, Безсонов, Балтача (Баль, 39), Кузнецов, Дем'яненко, Рац, Яковенко, Яремчук, Заваров (Євтушенко, 70), Беланов, Блохін.
"Атлетіко": Фільйол, Томас, Артче, Руїс, Клементе, Кіке, Пріето, Ландабуру (Сетьєн, 60), Маріна, Кабрера, Да Сілва.
Голи: Заваров (6), Блохін (84), Євтушенко (87).
Попереджений Клементе.
25. 19.09.90. 1/16. Куопіо. "Куопіо ПС" (Фінляндія) — "Динамо" - 2:2
26. 03.10.90. 1/16. Київ. "Динамо" — "Куопіо" - 4:0
27. 24.10.90. 1/8. Київ. "Динамо" — "Дукла" (Прага, Чехословаччина) - 1:0
28. 07.11.90. 1/8. Прага. "Дукла" — "Динамо" - 2:2
29. 06.03.91. 1/4. Київ. "Динамо" — "Барселона" (Іспанія) - 2:3
30. 20.03.91. 1/4. Барселона. "Барселона" — "Динамо" - 1:1
- РАЗОМ: 30 матчів, 20 перемог, 6 нічий, 4 поразки, різниця м'ячів 72-27



Cup Winner's Cup



1. 02.09.65. 1/16. Coleraine. Coleraine (Northern Ireland) - Dynamo - 1:6
2. 08.09.65. 1/16. Kiev. Dynamo - Coleraine - 4:0
3. 24.10.65. 1/8. Trondheim. Rusenborg (Trondheim, Norway) - Dynamo - 1:4
4. 28.10.65. 1/8. Kiev. Dynamo - Rusenborg - 2:0
5. 12.01.65. 1/4. Glasgow. Celtic (Glasgow, Scotland) - Dynamo - 3:0
6. 26.01.66. 1/4. Tbilisi. Dynamo - Celtic - 1:1
7. 18.09.74. 1/16. Kiev. Dynamo - CSKA Sempetvriysko Zname (Sofia, Bulgaria) - 1:0
8. 02.10.74. 1/16. Sofia. CSKA Sempetvriysko Zname - Dynamo - 0:1
9. 23.10.74. 1/8. Frankfurt. Eintracht (Frankfurt, FRG) - Dynamo - 2:3
10. 05.11.74. 1/8. Kiev. Dynamo - Eintracht - 2:1
11. 05.03.75. 1/4. Bursa. Bursaspor (Turkey) - Dynamo - 0:1
12. 19.03.75. 1/4. Kiev. Dynamo - Bursaspor - 2:0
13. 09.04.75. 1/2. Kiev. Dynamo - Eindhoven (Netherlands) - 3:0
14. 23.04.75. 1/2. Eindhoven. Eindhoven - Dynamo - 2:1
15. 14.05.75. Final. Basel. Dynamo - Ferenczvarosh (Budapest, Hungary) - 3:0.
Saint Jacob Stadium. 13,000 spectators. Referee: R. Davidson (Scotland).
Dynamo: Rudakov, Konkov, Matvienko, Fomenko, Reshko, Troshkin, Muntian, Kolotov, Onishenko, Buriak, Blokhin.
Ferenczvarosh: Gezi, Martosh, Rab, Pataky, Medesi, Nilashi (Onhaua, 60), Yuhaz, Zabo, Mate, Muha, Madyar.
Goals: Onishenko (18, 39), Blokhin (67).
16. 18.09.85. 1/16. Utrecht. Utrecht (Netherlands) - Dynamo - 2:1
17. 02.10.85. 1/16. Kiev. Dynamo - Utrecht - 4:1

18. 23.10.85. 1/8. Kraiova. Universitaya (Kraiova, Romania) - Dynamo - 2:2
19. 06.11.85. 1/8. Kiev. Dynamo - Universitaya - 3:0
20. 05.03.86. 1/4. Vienna. Rapid (Vienna, Austria) - Dynamo - 1:4
21. 19.03.86. 1/4. Kiev. Dynamo - Rapid - 5:1
22. 02.04.86. 1/2. Kiev. Dynamo - Dukla (Prague, Czechoslovakia) - 3:0
23. 16.04.86. 1/2. Prague. Dukla - Dynamo - 1:1
24. 02.05.86. Final. Lyon. Dynamo - Atletico (Madrid, Spain) - 3:0
Jerlan Stadium. 45000 spectators. Referee: F. Verer (Austria).
Dynamo: Chanov, Bezsonov, Baltacha (Bal, 39), Kuznetsov, Demyanenko, Rats, Yakovenko, Yaremchuk, Zavarov (Yevtushenko, 70), Belanov, Blokhin.
Atletico: Figlol, Thomas, Arteche, Ruis, Clemente, Kike, Prieto, Landaburu (Setyen, 60), Marina, Cabrera, Da Silva.
Goals: Zavarov (6), Blokhin (84), Yevtushenko (87).
Warning: Clemente.

25. 19.09.90. 1/16. Kuopio. Kuopio PS (Finland) - Dynamo - 2:2
26. 03.10.90. 1/16. Kiev. Dynamo - Kuopio - 4:0
27. 24.10.90. 1/8. Kiev. Dynamo - Dukla (Prague, Czechoslovakia) - 1:0
28. 07.11.90. 1/8. Prague. Dukla - Dynamo - 2:2
29. 06.03.91. 1/4. Kiev. Dynamo - Barcelona (Spain) - 2:3
30. 20.03.91. 1/4. Barcelona. Barcelona - Dynamo - 1:1

Total: 30 matches, 20 wins, 6 draws, 4 losses, goals difference 72-27

КУБОК УЄФА

1. 10.09.73. 1/32. Фредрікстад. "Фредрікстад" (Норвегія) — "Динамо" - 0:1
2. 03.10.73. 1/32. Київ. "Динамо" — "Фредрікстад" - 4:0
3. 24.10.73. 1/16. Київ. "Динамо" — БК-1903 (Копенгаген, Данія) - 1:0
4. 07.11.73. 1/16. Копенгаген. БК-1903 — "Динамо" - 1:2
5. 27.11.73. 1/8. Київ. "Динамо" — "Штутгарт" (ФРН) - 2:0
6. 12.12.73. 1/8. Штутгарт. "Штутгарт" — "Динамо" - 3:0
7. 14.09.77. 1/32. Київ. "Динамо" — "Айнтрахт" (Брауншвайг, ФРН) - 1:1
8. 28.09.77. 1/32. Брауншвайг. "Айнтрахт" — "Динамо" - 0:0
9. 19.09.79. 1/32. Київ. "Динамо" — ЦСКА "Семптеврійско знаме" (Софія, Болгарія) - 2:1
10. 03.10.79. 1/32. Софія. ЦСКА "Семптеврійско знаме" — "Динамо" - 1:1
11. 24.10.79. 1/16. Острава. "Банік" (Острава, Чехословаччина) — "Динамо" - 1:0
12. 07.11.79. 1/16. Київ. "Динамо" — "Банік" - 2:0
13. 28.11.79. 1/8. Софія. "Локомотив" (Софія, Болгарія) — "Динамо" - 1:0
14. 12.12.79. 1/8. Київ. "Динамо" — "Локомотив" - 2:1
15. 17.09.80. 1/32. Київ. "Динамо" — "Левські-Спартак" (Софія, Болгарія) - 1:1
16. 01.10.80. 1/32. Софія. "Левські-Спартак" — "Динамо" - 0:0
17. 14.09.83. 1/32. Київ. "Динамо" — "Лаваль" (Франція) - 0:0
18. 28.10.83. 1/32. Лаваль. "Лаваль" — "Динамо" - 1:0
19. 13.09.89. 1/32. Київ. "Динамо" — МТК-ВМ (Будапешт, Угорщина) - 4:0
20. 27.09.89. 1/32. Будапешт. МТК-ВМ — "Динамо" - 1:2
21. 18.10.89. 1/16. Київ. "Динамо" — "Банік" (Острава, Чехословаччина) - 3:0
22. 01.11.89. 1/16. Острава. "Банік" — "Динамо" - 1:1
23. 22.11.89. 1/8. Флоренція. "Фіорентина" (Флоренція, Італія) — "Динамо" - 1:0
24. 06.12.89. 1/8. Київ. "Динамо" — "Фіорентина" - 0:0
25. 16.09.92. 1/32. Київ. "Динамо" — "Рapid" (Відень, Австрія) - 1:0
26. 30.09.92. 1/32. Відень. "Рapid" — "Динамо" - 3:2
27. 21.10.92. 1/16. Брюссель. "Андерлехт" (Брюссель, Бельгія) — "Динамо" - 4:2
28. 04.11.92. 1/16. Київ. "Динамо" — "Андерлехт" - 0:3
29. 10.09.96. 1/32. Київ. "Динамо" — "Ксамакс" (Невшатель, Швейцарія) - 0:0
30. 24.09.96. 1/32. Невшатель. "Ксамакс" — "Динамо" - 2:1

РАЗОМ: 30 матчів, 12 перемог, 9 нічиїх, 9 поразок, різниця м'ячів 35 - 27



1. 10.09.73. 1/32. Fredrikstad. Fredrikstad (Norway) - Dynamo - 0:1
2. 03.10.73. 1/32. Kiev. Dynamo - Fredrikstad - 4:0
3. 24.10.73. 1/16. Kiev. Dynamo - BK-1903 (Copenhagen, Denmark) - 1:0
4. 07.11.73. 1/16. Copenhagen. BK-1903 - Dynamo - 1:2
5. 27.11.73. 1/8. Kiev. Dynamo - Stuttgart (FRG) - 2:0
6. 12.12.73. 1/8. Stuttgart. Stuttgart - Dynamo - 3:0
7. 14.09.77. 1/32. Kiev. Dynamo - Eintracht (Braunschweig, FRG) - 1:1
8. 28.09.77. 1/32. Braunschweig. Eintracht - Dynamo - 0:0
9. 19.09.79. 1/32. Kiev. Dynamo - CSKA Sempetvriysko Zname (Sofia, Bulgaria) - 2:1
10. 03.10.79. 1/32. Sofia. CSKA Sempetvriysko Zname - Dynamo - 1:1
11. 24.10.79. 1/16. Ostrava. Banik (Ostrava, Czechoslovakia) - Dynamo - 1:0
12. 07.11.79. 1/16. Kiev. Dynamo - Banik - 2:0
13. 28.11.79. 1/8. Sofia. Locomotive (Sofia, Bulgaria) - Dynamo - 1:0
14. 12.12.79. 1/8. Kiev. Dynamo - Locomotive - 2:1
15. 17.09.80. 1/32. Kiev. Dynamo - Levsky-Spartak (Sofia, Bulgaria) - 1:1
16. 01.10.80. 1/32. Sofia. Levsky-Spartak - Dynamo - 0:0
17. 14.09.83. 1/32. Kiev. Dynamo - Laval (France) - 0:0
18. 28.10.83. 1/32. Laval. Laval - Dynamo - 1:0
19. 13.09.89. 1/32. Kiev. Dynamo - MTK-VM (Budapest, Hungary) - 4:0
20. 27.09.89. 1/32. Budapest. MTK-VM - Dynamo - 1:2
21. 18.10.89. 1/16. Kiev. Dynamo - Banik (Ostrava, Czechoslovakia) - 3:0
22. 01.11.89. 1/16. Ostrava. Banik - Dynamo - 1:1
23. 22.11.89. 1/8. Florence. Fiorentina (Florence, Italy) - Dynamo - 1:0
24. 06.12.89. 1/8. Kiev. Dynamo - Fiorentina - 0:0
25. 16.09.92. 1/32. Kiev. Dynamo - Rapid (Vienna, Austria) - 1:0
26. 30.09.92. 1/32. Vienna. Rapid - Dynamo - 3:2
27. 21.10.92. 1/16. Brussels. Anderlecht (Brussels, Belgium) - Dynamo - 4:2
28. 04.11.92. 1/16. Kiev. Dynamo - Anderlecht - 0:3
29. 10.09.96. 1/32. Kiev. Dynamo - Xamax (Neufchatel, Switzerland) - 0:0
30. 24.09.96. 1/32. Neufchatel. Xamax - Dynamo - 2:1

Total: 30 matches, 12 wins, 9 draws, 9 losses, goals difference 35-27.

«Динамо» (Київ) у єврокубках УЄФА

Dynamo Kiev in UEFA European Cups

	ігри	перемоги	нічії	поразки	м'ячі
Кубок чемпіонів	87	45	15	27	123 – 88
Кубок кубків	30	20	6	4	72 – 27
Кубок УЄФА	30	12	9	9	35 – 27
Разом	147	77	30	40	230 – 142



	matches	wins	draws	losses	goals
Cup of Champions	87	45	15	27	123 – 88
Cup Winners' Cup	30	20	6	4	72 – 27
UEFA Cup	30	12	9	9	35 – 27
Total	147	77	30	40	230 – 142



Підсумки виступів "Динамо" (Київ) у 54 чемпіонатах СРСР

Summary of Dynamo Kiev performance in 54 USSR Championships

Рік Year	І M	В W	Н D	П L	М'ячі Goals	Різниця Difference	О P	Місце Place
1936	6	4	0	2	18-11	+7	14	2 із (out of) 7
весна/spring								
1936	7	1	3	3	16-19	-3	12	6/8
осінь/autumn								
1937	16	7	6	3	33-24	+9	36	3/9
1938	25	15	6	4	76-35	+41	36	4/26
1939	26	9	8	9	39-44	-5	26	8/14
1940	24	6	9	9	32-49	-17	21	8/13
1941	9	4	2	3	16-14	+2	10	незакінч./incomplete
1945	22	1	6	15	13-50	-37	8	11/12
1946	22	4	5	13	18-39	-21	13	12/12
1947	24	9	9	6	27-31	-4	27	4/12
1948	26	7	6	13	32-50	-18	20	10/14
1949	34	17	6	11	48-47	+1	40	7/18
1950	36	10	11	15	34-53	-14	31	13/19
1951	28	9	9	10	43-39	+4	27	8/15
1952	13	7	3	3	26-14	+12	17	2/14
1953	20	6	5	9	21-26	-5	17	8/11
1954	24	8	10	6	31-29	+2	26	5/13
1955	22	8	6	8	31-37	-6	22	6/12
1956	22	7	10	5	32-31	+1	24	4/12
1957	22	8	7	7	30-30	0	23	6/12
1958	22	7	9	6	40-33	+7	23	6/12
1959	22	6	8	8	26-33	-7	20	7/12
1960	30	18	3	9	65-37	+28	39	2/22
1961	30	18	9	3	58-28	+30	45	1/22
1962	32	17	10	5	62-35	+27	44	5/22
1963	38	16	12	10	68-48	+20	44	9/20
1964	32	10	16	6	42-29	+13	36	6/17
1965	32	22	6	4	58-22	+36	50	2/17
1966	36	23	10	3	66-17	+49	56	1/19
1967	36	21	12	3	51-11	+40	54	1/19
1968	38	21	15	2	58-25	+33	57	1/20
1969	32	19	10	3	49-16	+33	48	2/20
1970	32	14	5	13	36-32	+4	33	7/17
1971	30	17	10	3	41-17	+24	44	1/16
1972	30	12	11	7	52-38	+14	35	2/16
1973	30	16	8	6	44-23	+21	36	2/16
1974	30	14	12	4	49-24	+25	40	1/16
1975	30	17	9	4	53-30	+23	43	1/16

1976в/s	15	5	5	5	14-12	+2	15	8/16
1976о/aut	15	6	6	3	22-16	+6	18	2/16
1977	30	14	15	1	51-12	+39	43	1/16
1978	30	15	9	6	42-20	+22	38	2/16
1979	34	21	5	8	51-26	+25	47	3/18
1980	34	21	9	4	63-23	+40	51	1/18
1981	34	22	9	3	58-26	+32	53	1/18
1982	34	18	10	6	58-25	+33	46	2/18
1983	34	14	10	10	50-34	+16	38	7/18
1984	34	12	13	9	46-30	+16	34	10/18
1985	34	20	8	6	64-26	+38	48	1/18
1986	30	14	11	5	53-33	+20	39	1/16
1987	30	11	10	9	37-27	+10	32	6/16
1988	30	17	9	4	43-19	+24	43	2/16
1989	30	13	12	5	44-27	+17	38	3/16
1990	24	14	6	4	44-20	+24	34	1/13
1991	30	13	9	8	43-34	+9	35	5/16



Чемпіонати України

Ukraine Championships



Підсумки виступів “Динамо” (Київ) у чемпіонатах України

Summary of Dynamo Kiev performance in Ukrainian Championships

Рік Year	І M	В W	Н D	П L	М'ячі Goals	Різниця Difference	О P	Місце Place
1992	18	13	4	1	31-13	+18	30	2/20
весна/spring								
1992/93	30	18	8	4	59-14	+45	44	1/16
1993/94	34	23	10	1	61-21	+40	56	1/18
1994/95	34	25	8	1	87-24	+63	83	1/18
1995/96	34	22	7	3	65-17	+48	79	1/18
1996/97	30	23	4	3	69-20	+49	73	1/16
1997/98	15	12	1	2	37-8	+29	37	1/16

1 коло/first round



Зірки, народжені
на планеті «Динамо»

Stars born
on the planet
"Dynamo"

Олег БЛОХІН

*Oleh
Blokhin*

**1973, 1974, 1975 USSR Best Footballer
1975 European Best Footballer**

Forward. Born in 1952. Played for Dynamo Kiev between 1969 and 1987. Scored 211 goals in 432 national championship matches. 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985 and 1986 USSR Champion. 1974, 1978, 1982, 1986 and 1987 USSR Cup-winner. 1975 and 1986 Cup Winners' Cup-winner. 1975 UEFA Super Cup-winner. 1976 Golden Ball-winner as European Best Footballer of the Year. Scored 42 goals in 111 matches for the USSR national team. Scored 5 goals in 4 matches for the USSR Olympic team. Played numerous matches for FIFA and UEFA all-star teams. Announced himself at full volume in 1972, when he became the best bombardier in the Championship of the USSR with 14 goals. Surpassed almost all top achievements in Soviet football during his 16 seasons with Dynamo Kiev and USSR national teams.

Oleh Blokhin. Only two words, name and surname, they are familiar to millions of football supporters in many countries. A worldwide star.

**Найкращий футболіст СРСР
1973, 1974, 1975 рр.
Найкращий футболіст Європи
1975 р.**

Нападаючий. Народився у 1952 р. За київське "Динамо" виступав у 1969 — 1987 рр. Провів 432 матчі, забив 211 м'ячів. Чемпіон СРСР 1974, 1975, 1977, 1980, 1981, 1985, 1986 рр. Володар Кубка СРСР 1974, 1978, 1982, 1985, 1987 рр. Володар Кубка кубків 1975, 1986 рр. Володар Суперкубка УЄФА 1975 р. Володар "Золотого м'яча" кращому футболісту Європи 1975 р. За збірну СРСР провів 111 матчів, забив 42 м'ячі. За олімпійську збірну СРСР провів 4 матчі, забив 5 м'ячів. Неодноразово виступав за збірні ФІФА і УЄФА.

На повний голос заявив про себе 1972 р., коли з 14 голами став найкращим бомбардиром чемпіонату СРСР. За 16 сезонів, проведених у київському "Динамо" та збірних СРСР, перевершив майже всі найвищі досягнення у радянському футболі.

Олег Блохін. Два слова — ім'я і прізвище. Вони знайомі мільйонам любителів футболу багатьох країн. Зірка світової величини.



*Ihor
Belanov*

Ігор БЕЛАНОВ

Найкращий футболіст Європи 1986 р.

Нападаючий. Народився у 1960 р. За київське "Динамо" виступав у 1985 — 1989 рр. Провів 121 матч, забив 39 м'ячів. Чемпіон СРСР 1985, 1986 рр. Володар Кубка СРСР 1985, 1987 рр. Володар Кубка кубків 1986 р. Володар "Золотого м'яча" кращому футболісту Європи 1986 р. За збірну СРСР провів 32 матчі, забив 8 м'ячів. За олімпійську збірну СРСР провів 4 матчі, забив 1 м'яч. Віце-чемпіон Європи 1988 р.

Стрімкий злет Беланова після його переходу з одеського "Чорноморця" у 1985 р. почався саме в київському "Динамо", де він став зразком форварда сучасного типу. Вже через рік високий ігровий темперамент, наполегливість, дивовижна сила волі, помножені на унікальні швидкісні дані, зробили Ігоря героєм світового чемпіонату 1986 р.



1986 European Best Footballer

Forward. Born in 1960. Played for Dynamo Kiev between 1985 and 1989. Scored 39 goals in 121 national championship games. 1985 and 1986 USSR Champion. 1985 and 1987 USSR Cup-winner. Cup Winners' Cup-winner in 1986. Winner of the Golden Ball as European Best Footballer of 1986. Scored 8 goals in 32 matches for the USSR national team. Scored 1 goal in 4 matches for the USSR Olympic team. 1988 European Vice-Champion.

Belanov rose rapidly to the top after his transfer in 1985 from Chernomorets Odessa to Dynamo Kiev, where he became a model modern-type forward. After only one year, high playing spirits, perseverance, and astounding will power augmented by unique speed performance made Belanov the hero of the 1986 World Championship.

*Andrii
Biba*

АНДРІЙ БІБА

Найкращий футболіст СРСР 1966 р.

Нападаючий. Народився у 1937 р. За київське "Динамо" виступав у 1957 — 1967 рр. Провів 246 матчів, забив 69 м'ячів. Чемпіон СРСР 1961, 1966, 1967 рр. Володар Кубка СРСР 1964, 1966 рр. За збірну СРСР провів 1 матч.

Нерідко Бібі вдавалося вирішувати долю поєдинків потужними ударами здалеку. Грав за "Динамо" у ті часи, коли радянський футбол тактично перебудовувався. Легко перекваліфікувався із форварда у півзахисника — відзначався чудовим баченням поля, вмінням диспетчерськими діями.

1966 USSR Best Footballer

Forward. Born in 1937. Played for Dynamo Kiev between 1957 and 1967. Scored 69 goals in 264 national championships. 1964, 1966 and 1967 USSR Champion, 1964 and 1966 USSR Cup-winner. Played in 1 match on the USSR national team.

Biba often managed to decide the fate of a game with his mighty long-distance hits. He played for Dynamo in the days of the revision of tactics in Soviet football. He changed with ease from forward to midfielder, distinguishing himself with outstanding field vision and skilful passes.



Володимир МУНТЯН

*Volodymyr
Muntian*



Найкращий футболіст СРСР 1969 р.

Півзахисник. Народився у 1946 р. За київське "Динамо" виступав у 1965 — 1977 рр. Провів 302 матчі, забив 57 м'ячів. Чемпіон СРСР 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975, 1977 рр. Володар Кубка СРСР 1974 р. Володар Кубка кубків і Суперкубка УЄФА 1975 р. За збірну СРСР провів 49 матчів, забив 7 м'ячів.

Секрет величезної популярності Мунтяна серед уболівальників полягав в особливій вишуканості його дій, баченні поля, вмінні плести непередбачувані для суперника комбінації, у потужних красенях-ударах. Один з найкращих диспетчерів європейського футболу.

1969 USSR Best Footballer

Forward. Born in 1946. Played for Dynamo Kiev between 1965 and 1977. Scored 57 goals in 302 national championship matches. 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975 and 1977 USSR Champion, 1974 USSR Cup-winner. Winner of both the European Cup Winners' Cup and the UEFA Super Cup in 1975. Scored 7 goals in 49 USSR national team matches.

The secret of Muntian's enormous popularity among his fans lies in the subtlety of his actions, his field vision, an ability to plot combinations unexpected by his opponents, and powerful, magnificent hits. One of the best passers in European football.

***Yevhen
Rudakov***

Євген РУДАКОВ



Найкращий футболіст СРСР 1971 р.

Воротар. Народився у 1942 р. За київське "Динамо" виступав у 1964 — 1977 рр. Провів 258 матчів. Чемпіон СРСР 1966, 1967, 1968, 1971, 1974, 1975 рр. Володар Кубка СРСР 1966, 1974 рр. Володар Кубка кубків і Суперкубка УЄФА 1975 р. За збірну СРСР провів 48 матчів. Віце-чемпіон Європи 1972 р. Бронзовий призер Олімпійських ігор 1972 р.

На долю Рудакова випало багато яскравих матчів. Всесвітню славу йому приніс відбірковий поєдинок європейського чемпіонату у гостей проти іспанців. Тоді воротар збірної СРСР фактично самотужки виніс весь тягар випробувань. Відзначався дивовижним умінням буквально вивуджувати м'ячі з кутів воріт. Незважаючи на певну візуальну незграбність, чудово діяв позиційно. Високий зріст допомагав Євгенові почуватися повноправним господарем у своєму штрафному майданчику.

1971 USSR Best Footballer

Goalkeeper. Born in 1942. Played for Dynamo Kiev between 1964 and 1977. Played in 258 matches. 1966, 1967, 1968, 1971, 1974 and 1975 USSR Champion. 1966 USSR Cup-winner. Winner of both the European Cup Winners' Cup and the UEFA Super Cup in 1975. Played 48 matches on the USSR national team. 1972 European Vice-Champion. Bronze medal-winner in the 1972 Olympic games.

It was Rudakov's destiny to play in many illustrious matches. The qualification game for the European Championship, played against the Spanish in their home field, brought him world fame. Then the USSR national team goalkeeper, he essentially bore the whole weight of the contest on his own. He stood out for his ability to literally fetch balls from gate corners. In spite of a certain visual awkwardness, he moved wonderfully in position. His large stature helped him feel himself the rightful master of his penalty area.

Анатолій ДЕМ'ЯНЕНКО

*Anatolii
Demyanenko*

**Найкращий футболіст СРСР
1985 р.**

Захисник. Народився у 1959 р. За київське "Динамо" виступав у 1979 — 1990 рр., 1992 р. Провів 347 матчів, забив 30 м'ячів. Чемпіон СРСР 1980, 1981, 1985, 1986, 1990 рр. Чемпіон України сезону 1992 — 1993 рр. Володар Кубка СРСР 1982, 1985, 1987, 1990 рр. Володар Кубка кубків 1986 р. За збірну СРСР провів 80 матчів, забив 6 м'ячів. Віце-чемпіон Європи 1988 р.

Забезпечуючи надійність в обороні, часто брав гру на себе під час підключення до атак. Багаторічний капітан київського "Динамо", один з найрезультативніших захисників радянського футболу. Прославився човниковими рейдами по лівому краю. Завжди діяв цікаво і нестандартно.

1985 USSR Best Footballer

Guard. Born in 1959. Played for Dynamo Kiev between 1979 and 1990, and in 1992. Played 347 games, scoring 30 goals. 1980 1981, 1985, 1986 and 1990 USSR Champion. 1992-93 Ukrainian Champion. 1982, 1985, 1987 and 1990 USSR Cup-winner. Winner of the Cup Winners' Cup in 1986. Played 80 games on the USSR national team, scoring 6 goals. 1988 European Vice-Champion.

Providing reliability in defence, Demyanenko often took the game on himself when on the offensive. Captain of Dynamo Kiev for many years, he was one of the most consequential guards in Soviet football. He became famous for his swiping raids from the left flank. Demyanenko always acted in an interesting, non-standard way.



*Oleksandr
Zavarov*

Олександр ЗАВАРОВ

Найкращий футболіст СРСР 1986 р.

Півзахисник. Народився у 1961 р. За київське "Динамо" виступав у 1983 — 1988 рр. Провів 136 матчів, забив 36 м'ячів. Чемпіон СРСР 1985, 1986 рр. Володар Кубка кубків 1986 р. За збірну СРСР провів 30 матчів, забив 4 м'ячі. За олімпійську збірну СРСР провів 1 матч, забив 1 м'яч. Віце-чемпіон Європи 1988 р.

Видатний футболіст, один з найталановитіших і найтехнічніших гравців європейського футболу. Головні козири — віртуозність, темперамент, природжена схильність до імпровізації, гостре тактичне мислення. У 1986 р. реально претендував на звання найкращого футболіста Європи.



1986 USSR Best Footballer

Midfielder. Born in 1961. Played for Dynamo Kiev between 1983 and 1988. Scored 36 goals in 136 matches. 1985 and 1986 USSR Champion. Winner of the 1986 Cup Winners' Cup. Scored 4 goals in 30 matches for the USSR national team. Scored 1 goal in 1 match for the USSR Olympic team. 1988 European Vice-Champion.

A prominent footballer, one of the most talented and skilled players in European football. Zavarov's main advantages are virtuosity, temperament, an inborn talent for improvisation, and keen tactical judgement. A serious contender for the title of 1986 European Best Footballer.

Олексій МИХАЙЛИЧЕНКО

*Oleksii
Mykhailychenko*

1988 USSR Best Footballer

Midfielder. Born in 1963. Played for Dynamo Kiev between 1983 and 1990. Scored 39 goals in 137 matches. 1985, 1986 and 1990 USSR Champion. 1991 Italian Champion (playing for Sampdoria). 1992, 1993, 1994, 1995 and 1996 Champion of Scotland (on the Glasgow Rangers). 1987 and 1990 USSR Cup-winner. Winner of the 1986 Cup Winners' Cup. Scored 6 goals in 24 matches for the USSR national team. Played 2 matches on the Ukrainian national team. Scored 7 goals in 14 matches for the USSR Olympic team. 1988 European Vice-Champion. 1988 Olympic Champion.

Thanks to his original technique, knack of covering a ball, and well-placed kick, this champion of three countries not only initiated offensive plays, but often completed them as well. Once Mykhailychenko, who did not generally exhibit high starting speed, did gather speed, it was practically impossible to hold him back.



Найкращий футболіст СРСР 1988 р.

Півзахисник. Народився у 1963 р. За київське "Динамо" виступав у 1983 — 1990 рр. Провів 137 матчів, забив 39 м'ячів. Чемпіон СРСР 1985, 1986, 1990 рр. Чемпіон Італії 1991 р. (у складі "Сампдорії"). Чемпіон Шотландії 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 рр. (у складі "Глазго Рейнджерс"). Володар Кубка СРСР 1987, 1990 рр. Володар Кубка кубків 1986 р. За збірну СРСР провів 24 матчі, забив 6 м'ячів. За збірну України провів 2 матчі. За олімпійську збірну СРСР провів 14 матчів, забив 7 м'ячів. Віце-чемпіон Європи 1988 р. Олімпійський чемпіон 1988 р.

Завдяки оригінальній техніці, вмінню прикривати м'яч, добре поставленому удару чемпіон трьох країн не тільки організовував небезпечні атаки, а й нерідко їх завершував. Варто було Олексієві, який взагалі-то не володів високою стартовою швидкістю, набрати ходу, як утримати його було практично неможливо.



**Viktor
Leonenko**

Віктор ЛЕОНЕНКО

**Найкращий футболіст України
1992, 1993, 1994 рр.**

Нападаючий. Народився у 1969 р. За київське «Динамо» виступає з 1992 р. У національній лізі провів 98 матчів, забив 61 м'яч. Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1993, 1996 рр. В єврокубках провів 30 матчів, забив 8 м'ячів. У складі національної збірної України провів 14 матчів, забив 6 м'ячів.

Перехід Віктора Леоненка з московського «Динамо» до київського став помітною подією в українському футболі, який на порозі своєї самостійності втратив чимало талантів. Форвард досить швидко став улюбленцем публіки, демонструючи яскраву гру, бомбардирський хист.

На думку фахівців, які тричі поспіль визнавали його кращим гравцем року, Леоненко – футболіст від Бога. Відмінні фізичні дані, добре поставлений удар з обох ніг, оригінальна техніка, відчуття голу, нарешті, задатки лідера – ці якості насамперед підтвердження яскравої футбольної особистості Віктора Леоненка.



**Best Footballer of Ukraine
1992, 1993, 1994**

Forward. Born in 1969. Dynamo Kiev team member since 1992. Scored 61 goals in 98 National League matches. 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 Ukrainian Champion. Ukrainian Cup-winner in 1993 and 1996. Scored 8 goals in 30 European cup matches. Scored 6 goals in 14 matches on the Ukrainian national team.

Viktor Leonenko's transfer from Moscow's Dynamo to the Kyiv team was a noteworthy event in Ukrainian football, which had lost considerable talent on the threshold of its independence. The forward quite rapidly became a favorite of the public, demonstrating a brilliant game and bombardier talent.

In the opinion of the experts who three times pronounced him the best player of the year, Leonenko is a footballer from God. Excellent physical gifts, a well-aimed kick from both feet, original technique, a sense of the goal, and, finally, the skills of a leader: these qualities are the primary confirmation of the brilliant football personality of Viktor Leonenko.



Юрій КАЛИТВИНЦЕВ

*Yurii
Kalytvyntsev*

**Найкращий футболіст України
1995 р.**

Півзахисник. Народився у 1968 р. За київське «Динамо» виступає з 1995 р. У національній лізі провів 70 матчів, забив 12 м'ячів. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. В єврокубках провів 16 матчів, забив 3 м'ячі. У складі національної збірної України провів 17 матчів, забив 1 м'яч.

Юрій Калитвинцев – другий після Віктора Леоненка російський футболіст, грати таланту якого засяяли новими барвами на футбольних полях незалежної України. У скрутну годину, коли важка травма мало не поставила хрест на подальшій кар'єрі цього гравця, в нього повірив президент динамівського клубу Григорій Суркіс і запросив до київського «Динамо». За довіру Юрій віддавав блискучою грою як у клубі, так і в національній збірній України.

Калитвинцев по праву вважається одним з найкращих диспетчерів сучасного футболу. Його унікальні за задумом і виконанням передачі на будь-яку відстань стали хрестоматійними. Удари Калитвинцева, особливо зі стандартних положень, сіють паніку в стані суперників. Капітан київського «Динамо» і збірної України, справжній лідер, душа команди як на футбольному полі, так і поза ним, Юрій Калитвинцев є взірцем професіонального ставлення до справи.



Best Footballer of Ukraine 1995

Midfielder. Born in 1968. Dynamo Kiev team member since 1995. Scored 12 goals in 70 National League matches. 1995, 1996, 1997 Ukrainian Champion. Ukrainian Cup-winner in 1996. Scored 3 goals in 16 European cup matches. Scored 1 goal in 17 matches on the Ukrainian national team.

Yurii Kalytvyntsev was the second Russian footballer, after Viktor Leonenko, whose talents shone in new colours on the football fields of an independent Ukraine. In the dark hour when a serious injury nearly put a black mark on the future career of this player, Dynamo Kiev Club President Hryhorii Surkis believed in him and invited him to play for Dynamo Kiev. Kalytvyntsev repaid this trust with splendid performance, both in the club and on the Ukrainian national team.

Kalytvyntsev is rightly considered one of the best dispatchers in modern football. His uniquely planned and executed passes at any distance are exemplary. His kicks, especially from the standard positions, sow panic among the ranks of his opponents. Captain of Dynamo Kiev and the Ukrainian national team, a true leader, the soul of the team both on the football field and off, Yurii Kalytvyntsev is a paragon of the professional attitude to his business.



*Serhii
Rebrov*

Сергій РЕБРОВ

**Найкращий футболіст України
1996 р.**

Нападаючий. Народився у 1974 р. За київське «Динамо» виступає з 1992 р. У національній лізі провів 152 матчі, забив 66 м'ячів. Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1993, 1996 рр. В єврокубках провів 26 матчів, забив 9 м'ячів. У складі національної збірної України провів 19 матчів, забив 4 м'ячі.

На футбольному небосхилі зірка Сергія Реброва засяяла в 1992 році, коли 17-річний форвард став найкращим бомбардиром у складі донецького «Шахтаря». Тоді ж талановитого юнака запросили до київського «Динамо». Витримавши неабияку конкуренцію, цей стрімкий і наполегливий футболіст з року в рік додавав у майстерності, і нині вже неможливо уявити без нього як «Динамо», так і збірну України.

Незважаючи на свій невисокий зріст, Ребров по праву вважається «королем повітря». Відзначається високою стартовою швидкістю, оригінальним дриблінгом, добре поставленим ударом з обох ніг. Автор вирішальних голів у багатьох важливих матчах, форвард здобув славу своєрідної «палички-рятівниці». Блискуча гра Сергія Реброва в Лізі чемпіонів-97/98 піднесла його до рангу найкращих нападаючих континенту.

Best Footballer of Ukraine 1996

Forward. Born in 1974. Dynamo Kiev team member since 1992. Scored 66 goals in 152 National League matches. 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 Ukrainian Champion. Ukrainian Cup-winner in 1993 and 1996. Scored 9 goals in 26 European cup matches. Scored 4 goals in 19 matches on the Ukrainian national team.

The star of Serhii Rebrov rose on the football horizon in 1992, when the 17-year-old forward became the best bombardier on the Shakhtar Donetsk team. Then the talented youngster was invited to play on Dynamo Kiev. Withstanding any and all possible competition, this fast-moving, persistent footballer has grown in skill from year to year, and today it is impossible to imagine either Dynamo or the Ukrainian national team without him.

Despite his under-average height, Rebrov is rightly considered the "King of the Air." He stands out for his high starting speed, original dribbling, and well-aimed kicks from both feet. Scorer of the deciding goals in many important matches, the forward gained fame for his own original "magic wand." Serhii Rebrov's brilliant performance in the '97-98 League of Champions raised him to the ranks of the best forwards on the continent.



АНДРІЙ ШЕВЧЕНКО

Andrii Shevchenko

Найкращий футболіст України 1997 р.

Нападаючий. Народився у 1976 р. Вихованець футбольної школи київського «Динамо». У національній лізі провів 80 матчів, забив 32 м'ячі. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. В єврокубках провів 13 матчів, забив 9 м'ячів. У складі національної збірної України провів 13 матчів, забив 5 м'ячів.

Андрієві Шевченку виповнився лише 21 рік, а фаворити вже назвали цього гравця найталановитішим в історії українського футболу, порівнюючи його з легендарним Олегом Блохіним. Проте, подібні порівняння марні, адже талант Шевченка неповторний.

Природа нагородила Андрія, здається, всіма якостями, необхідними для зірки світової величини. А власний склад розуму, свідомість і безмежна любов до футболу, помножені на високий професіоналізм тренерів, з якими йому пощастило працювати, дозволили Шевченкові вважатися такою зіркою вже сьогодні.

Яскрава футбольна індивідуальність і водночас – візеріть командного гравця, Андрій Шевченко, немов губка, вбирає в себе все краще, що притаманне сучасному футболу. Його називають гравцем XXI століття.



Best Footballer of Ukraine 1997

Forward. Born in 1976. A pupil of the Dynamo Kiev school of football. Scored 32 goals in 80 National League matches. 1995, 1996, 1997 Ukrainian Champion. Ukrainian Cup-winner in 1996. Scored 9 goals in 13 European cup matches. Scored 5 goals in 13 matches on the Ukrainian national team.

Andrii Shevchenko was just twenty-one when specialists began calling him the most talented player in the history of Ukrainian football, comparing him to the legendary Oleh Blokhin. Such comparisons are unnecessary, as Shevchenko's talent is unparalleled.

Nature endowed Shevchenko, it seems, with all the qualities essential to a world-class star. His own intelligence, consciousness, and boundless love of football, augmented by the great professionalism of the coaches he has had the luck to work with, have allowed Shevchenko to gain recognition as such a star even today.

A brilliant football personality and, at the same time, a model team player, Andrii Shevchenko draws all the best characteristics of modern football toward himself like a sponge. He is called a "player of the 21st century."





“Динамо” (Київ) –

триразовий володар
“Кубка Співдружності”



Dynamo Kiev – Three-Times
Winner of the Commonwealth Cup



Національний спортивний комплекс «Олімпійський»

(до 1997 року – Республіканський стадіон)

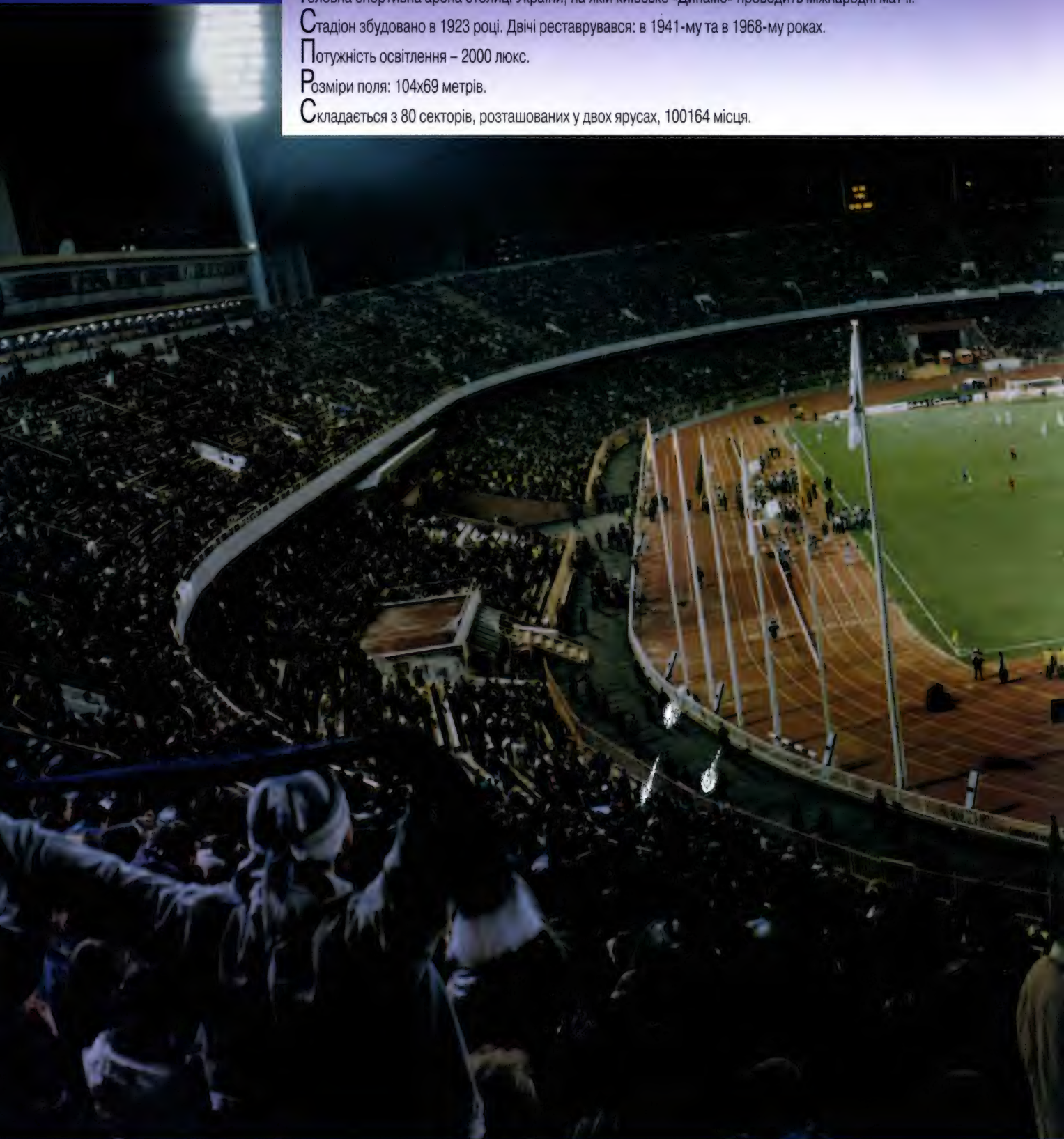
Головна спортивна арена столиці України, на якій київське «Динамо» проводить міжнародні матчі.

Стадіон збудовано в 1923 році. Двічі реставрувався: в 1941-му та в 1968-му роках.

Потужність освітлення – 2000 люкс.

Розміри поля: 104х69 метрів.

Складається з 80 секторів, розташованих у двох ярусах, 100164 місця.





The Olympic National Sport Complex

(until 1997, Republican Stadium)

The Ukrainian capital's main sports arena, the site of Dynamo Kiev's international matches.
The stadium was built in 1923. It underwent renovation twice, in 1941 and 1968.
Lighting capacity: 2,000 lux.
Field dimensions: 104 x 69 m.
Seats 100,164 in 80 sectors on two tiers.





Валерій ЛОБАНОВСЬКИЙ

Головний тренер.

Народився у 1939 році. Починав грати в Києві в ДСШ, потім — у ФШМ. Виступав за "Динамо" (Київ) — 1958-64 рр., "Чорноморець" (Одеса) — 1965-66 рр., "Шахтар" (Донецьк) — 1967-68 рр. У чемпіонатах СРСР провів 258 матчів, забив 71 м'яч.

Чемпіон СРСР 1961 р., срібний призер чемпіонату СРСР 1960 р., володар Кубка СРСР 1964 р. За збірну СРСР провів 2 матчі, за олімпійську збірну СРСР — 7 матчів, забив 1 м'яч.

Двічі входив до списку 33-х кращих гравців СРСР.

Як головний тренер очолював команди:

"Дніпро" (Дніпропетровськ) — 1969-73 рр. (у 1971 р. вивів команду до вищої ліги), "Динамо" (Київ) — 1974-82 рр., 1984-90 рр. і з грудня 1996 р. (8-разовий чемпіон СРСР, 6-разовий володар Кубка СРСР, володар Кубка кубків 1975 р. і 1986 р., Суперкубка УЄФА 1975 р.).

Очолював збірну команду СРСР в 1975-76 рр., 1982-83 рр., 1986-90 рр. У тому числі — на чемпіонатах світу 1982 р. (разом з К. Бесковим та Н. Ахалкаці), 1986 і 1990 рр.

Під його керівництвом збірна СРСР стала бронзовим призером Олімпійських ігор 1976 р. і срібним призером чемпіонату Європи 1988 р. Усього — 77 матчів (42 перемоги, 19 нічий і 16 поразок).

Тренував також збірні ОАЕ (1990-93 рр.) та Кувейту (1994-96 рр. — третє місце на Азіатських іграх).

З січня 1998 р. — головний тренер збірних України.

Найкращий тренер сезону 1996-97 рр. за версією ПФЛ України.



Valerii Lobanovsky

Head coach.

Born in 1939. Began playing in Kiev for the Children's Sport School team, then for the Youth School of Football squad. Played for Dynamo Kiev 1958-64, for Chernomorets Odessa 1965-66, for Shakhtar Donetsk 1967-68. Scored 71 goals in 258 matches at USSR Championships.

1961 USSR Champion, 1966 silver medal winner in USSR Championship, 1964 USSR Cup winner. Played in 2 matches for the USSR national team and 7 matches for the national Olympic squad; scored 1 goal. Twice listed as one of the USSR's 33 best players.

As head coach, he led the teams Dnipro Dnipropetrovsk 1969-73 (he brought this team to the top league in 1971), Dynamo Kiev 1974-82, 1984-90 and December 1996-present (eight-time USSR Champion, six-time USSR Cup-winner, 1975 and 1986 European Cup Winners' Cup-winner, 1975 UEFA Super Cup-winner).

He led the national team of the USSR in 1975-76, 1982-83 and 1986-90, including 1982, 1986 and 1990 World Championships (together with K. Beskov and N. Akhal-katsi). Under his supervision, the USSR national team took bronze at the 1976 Olympics and silver at the 1988 European Championship. Total number of matches: 77 (42 wins, 19 draws, 16 defeats).

Also coached the United Arab Emirates national team (1990-93) and the Kuwait squad (1994-96, third place at the Asian Games).

Head coach of Ukrainian national teams since January 1997.

Best Coach of the Season in 1996 and 1997, according to PFL of Ukraine.



Анатолій ПУЗАЧ

Anatolii Puzach

Тренер.

Народився у 1941 році. За київське "Динамо" виступав з 1965 по 1973 р. У чемпіонатах СРСР провів 215 матчів, забив 49 м'ячів. Чемпіон СРСР 1966, 1967, 1968, 1971 рр. Срібний призер чемпіонату СРСР 1965, 1969, 1972, 1973 рр. Володар Кубка СРСР 1966 р.

Учасник чемпіонату світу 1970 р. За національну збірну СРСР провів 14 матчів, забив 2 м'ячі.

У тренерському корпусі київського "Динамо" працює з 1974 р. (з перервою у 1992-96 рр.).

Coach.

Born in 1941. Played for Dynamo Kiev 1965-73. Scored 49 goals in 215 matches at the USSR Championships. 1966, 1967, 1968 and 1971 USSR Champion. 1965, 1969, 1972 and 1973 USSR Championship silver medal-winner. 1966 USSR Cup-winner.

Played in 1970 World Cup tourney. Scored 2 goals in 14 matches for the USSR national team.

Puzach has been on the Dynamo Kiev coaching staff since 1974 (with a hiatus in 1992-96).

Анатолій ДЕМ'ЯНЕНКО

Anatolii Demyanenko

Тренер.

Народився у 1959 році. За київське "Динамо" виступав з 1979 по 1992 р. (з перервою у 1991 р.). У чемпіонатах СРСР провів 351 матч (враховуючи також виступи у складі дніпропетровського "Дніпра" в 1978 р.), забив 29 м'ячів. У національній лізі провів 14 матчів, забив 1 м'яч.

Чемпіон СРСР 1980, 1981, 1985, 1986, 1990 рр. Срібний призер чемпіонатів СРСР 1982, 1988 рр. Володар Кубка СРСР 1982, 1985, 1987, 1990 рр. Найкращий футболіст СРСР 1985 р.

Володар Кубка кубків 1986 р. Учасник чемпіонатів світу 1982, 1986, 1990 рр. Срібний призер чемпіонату Європи 1988 р. У складі збірної СРСР провів 80 матчів, забив 6 м'ячів.

Coach.

Born in 1959. Played for Dynamo Kiev 1979-92 (with a break in 1991). Scored 29 goals in 351 matches (including matches on the Dnipro Dnipropetrovsk team in 1978). Scored 1 goal in 14 National League matches.

1980, 1981, 1985, 1986 and 1990 USSR Champion. 1982 and 1988 USSR Championship silver medal-winner. 1982, 1985, 1987 and 1990 USSR Cup-winner. USSR Best Footballer of 1985.

1986 Cup Winners' Cup-winner. Played in 1982, 1986 and 1990 World Cup tourneys. 1988 European Championship silver medal-winner. Scored 6 goals in 80 official matches for the national team.





Олексій МИХАЙЛИЧЕНКО

Oleksii Mykhailychenko

Тренер.

Народився у 1963 році. За київське "Динамо" виступав у 1983-1990 рр.

Провів 137 матчів, забив 39 м'ячів. Чемпіон СРСР 1985, 1986, 1990 рр.

Чемпіон Італії 1991 р. (у складі "Сампдорії"). Чемпіон Шотландії 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 рр. (у складі "Глазго Рейнджерс").

Володар Кубка СРСР 1987, 1990 рр.

Володар Кубка кубків 1986 р.

За збірну СРСР провів 24 матчі, забив 6 м'ячів. За збірну України провів 2 матчі. За олімпійську збірну СРСР провів 14 матчів, забив 7 м'ячів.

Віце-чемпіон Європи 1988 р. Олімпійський чемпіон 1988 р.

Coach.

Born in 1963. Played for Dynamo Kiev in 1983-90. Scored 39 goals in 137 matches. 1985, 1986, 1990 USSR Champion. 1991 Italian Champion (playing for Sampdoria). 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 Champion of Scotland (playing for Glasgow Rangers). 1987, 1990 USSR Cup-winner. 1986 Cup Winners' Cup-winner. Scored 6 goals in 24 matches for the USSR national team. Played 2 matches on the Ukrainian national team. Scored 7 goals in 14 matches for the USSR Olympic team. 1988 Vice-Champion of Europe. 1988 Olympic Champion.

Валерій ЗУЄВ

Valerii Zuyev

Тренер.

Народився у 1952 р. За київське «Динамо» виступав з 1969 по 1979 р. У чемпіонатах СРСР провів 69 матчів, забив 1 м'яч.

Coach.

Born in 1952. Played for Dynamo Kiev 1969-79. Scored 1 goal in 69 USSR Championship matches.



Михайло МИХАЙЛОВ

Mykhailo Mykhailov

Тренер.

Народився у 1959 р. За київське "Динамо" виступав з 1980 по 1987 р. У чемпіонатах СРСР провів 101 матч.

Чемпіон СРСР 1981, 1985 рр. Володар Кубка СРСР 1985 р.

Володар Кубка кубків 1986 р.

Coach.

Born in 1959. Played for Dynamo Kiev 1980-87. Played in 101 USSR Championship matches. 1981 and 1985 USSR champion. 1985 USSR Cup-winner. 1986 Cup Winners' Cup-winner.

ІВРОТАРИ
Goalkeepers



Олександр ШОВКОВСЬКИЙ

Oleksandr Shovkovsky

Воротар.

Народився 02.01.75. 191 см, 87 кг.

У національній лізі провів 95 матчів.

Чемпіон України 1994, 1995, 1996, 1997 рр.

Володар Кубка України 1996 р.

В єврокубках провів 22 матчі. У складі національної збірної України провів 11 матчів. У складі молодіжної збірної України провів 11 матчів.

Goalkeeper.

Born 02.01.75. 191 cm, 87 kg.

Played 95 matches in the National League.

1994, 1995, 1996, 1997 Champion of Ukraine.

1996 Ukrainian Cup-winner.

Played in 22 European cup matches. Played 11 matches on the Ukrainian national team. Played 11 matches on the Ukrainian youth national team.

В'ячеслав КЕРНОЗЕНКО

Vyacheslav Kernozenko

Воротар.

Народився 04.06.76. 184 см, 75 кг.

У національній лізі провів 5 матчів.

У складі молодіжної збірної України провів 8 матчів.

Goalkeeper.

Born 04.06.76. 184 cm, 75 kg.

Played 5 matches in the National League and 8 matches for the Ukrainian youth national team.



ЗАХИСНИКИ
Guards



Олег ЛУЖНИЙ

Oleh Luzhny

Захисник.

Народився 05.08.68. 182 см, 77 кг.

У національній лізі провів 160 матчів, забив 13 м'ячів.

Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр.

Володар Кубка України 1993, 1996 рр.

В єврокубках провів 39 матчів. У складі національної збірної України провів 21 матч. У складі збірної СРСР провів 9 матчів.

Guard

Born 05.08.68. 182 cm, 77 kg.

Scored 13 goals in 160 National League matches.

1993, 1994, 1995, 1996 and 1997 Ukrainian champion.

1993 and 1996 Ukrainian Cup-winner.

Played in 31 European cup matches. Played 21 matches for the Ukrainian national team and 9 for the USSR national team.

Сергій ШМАТОВАЛЕНКО

Serbii Shmatovalenko

Захисник.

Народився 29.01.67. 182 см, 82 кг.

У національній лізі провів 107 матчів, забив 1 м'яч.

Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр.

Володар Кубка України 1993, 1996 рр.

В єврокубках провів 33 матчі. У складі національної збірної України провів 8 матчів.

Виступав у чемпіонатах СРСР, крім київського "Динамо", за одеський "Чорноморець" та ЦСКА, Москва. У складі національної збірної СРСР провів 2 матчі.

Guard

Born 29.01.67. 182 cm, 82 kg.

Scored 1 goal in 107 National League matches.

1993, 1994, 1995, 1996 and 1997 Ukrainian champion.

1993 and 1996 Ukrainian Cup-winner.

Played in 33 European cup matches. Played 8 matches for the Ukrainian national team.

Played in USSR Championships (for Chernomorets Odessa and CSKA Moscow as well as Dynamo Kiev). Played 2 matches on the USSR national team.





Владислав ВАЩУК

Vladyslav Vaschuk

Захисник.

Народився 02.01.75. 181 см, 73 кг.

У національній лізі провів 97 матчів, забив 5 м'ячів.
Чемпіон України 1994, 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р.
В єврокубках провів 11 матчів. У складі національної збірної України провів 9 матчів. У складі молодіжної збірної України провів 9 матчів.

Guard.

Born 02.01.75. 181 cm, 73 kg.

Scored 5 goals in 97 National League matches.
1994, 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion.
1996 Ukrainian Cup-winner.
Played in 11 European cup matches and 9 matches on the Ukrainian national team. Played 9 matches for the Ukrainian youth national team.

Олександр ГОЛОВКО

Oleksandr Holovko

Захисник.

Народився 06.01.72. 185 см, 76 кг.

У національній лізі провів 177 матчів, забив 5 м'ячів.
Виступав також за "Таврію". Чемпіон України 1992 р. у складі "Таврії" та 1996, 1997 рр. у складі "Динамо".
Володар Кубка України 1996 р.
В єврокубках провів 19 матчів. У складі національної збірної України провів 19 матчів.

Guard.

Born 06.01.72. 185 cm, 76 kg.

Scored 5 goals in 177 National League matches.
Also played for Tavriya. 1992 Ukrainian Champion playing for Tavriya; 1996 and 1997 Champion playing for Dynamo. 1996 Ukrainian Cup-winner.
Played 19 European cup matches and 19 matches on the Ukrainian national team.



Сергій БЕЖЕНАР

Serbii Bezhenar

Захисник.

Народився 09.08.70. 182 см, 81 кг.

У національній лізі провів 150 матчів, забив 28 м'ячів.
Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. Виступав також за команду "Дніпро".
В єврокубках провів 14 матчів. У складі національної збірної України провів 23 матчі, забив 1 м'яч.

Guard

Born 09.08.70. 182 cm, 81 kg.

Scored 28 goals in 150 National League matches.
1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1996 Ukrainian Cup-winner. Also played for Dnipro Dnipropetrovsk.
Played in 14 European cup matches. Scored 1 goal in 23 matches on the Ukrainian national team.

Юрій ДМИТРУЛІН

Yurii Dmytrulin

Захисник.

Народився 10.02.75. 175 см, 71 кг.

У національній лізі провів 66 матчів, забив 3 м'ячі.
Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р.
В єврокубках провів 15 матчів. У складі національної збірної України провів 10 матчів. У складі молодіжної збірної України провів 4 матчі.

Guard

Born 10.02.75. 175 cm, 71 kg.

Scored 3 goals in 66 National League matches.
1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1996 Ukrainian Cup-winner.
Played in 15 European cup matches. Played 10 matches for the Ukrainian national team and 4 for the Ukrainian youth national team.





Олександр ХАЦКЕВИЧ

Oleksandr Khatskevich

Захисник.

Народився 19.10.73. 186 см, 77 кг.

Виступав за команду "Динамо" (Мінськ, Білорусь). Член національної збірної Білорусі. У київському "Динамо" — з липня 1996 р. У національній лізі України провів 33 матчі, забив 2 м'ячі. Чемпіон України 1997 р. В єврокубках у складі київського "Динамо" провів 11 матчів.

Guard.

Born 19.10.73. 186 cm, 77 kg.

Played for Dynamo Minsk (Belarus) and on the Belarussian national team. Dynamo Kiev team member since July 1996. Scored 2 goals in 33 Ukrainian national championship matches. 1997 Ukrainian champion. Played in 11 European cup matches for Dynamo Kiev.

Микола ВОЛОСЯНКО

Mykola Volosianko

Захисник.

Народився 13.03.72. 182 см, 77 кг.

У національній лізі провів 58 матчів, забив 7 м'ячів. Виступав також за "Прикарпаття" і "ЦСКА-Борисфен". В єврокубках провів 8 матчів. У складі національної збірної України провів 1 матч.

Guard.

Born 13.03.72. 182 cm, 77 kg.

Scored 7 goals in 58 National League matches. Also played for Prykarpattya and CSKA-Borysfen. Played in 8 European cup matches. Played 1 match for the Ukrainian national team.



Сергій ФЕДОРОВ

Serbii Fedorov

Захисник.

Народився 12.02.75. 189 см, 77 кг.

У національній лізі провів 40 матчів, забив 3 м'ячі. Виступав за команду «ЦСКА-Борисфен». У складі молодіжної збірної України провів 10 матчів.

Guard.

Born 12.02.75. 189 cm, 77 kg.

Scored 3 goals in 40 National League matches. Also played for CSKA-Borysfen. Played in 10 matches for the Ukrainian youth national team.

Каха КАЛАДЗЕ

Kakha Kaladze

Захисник.

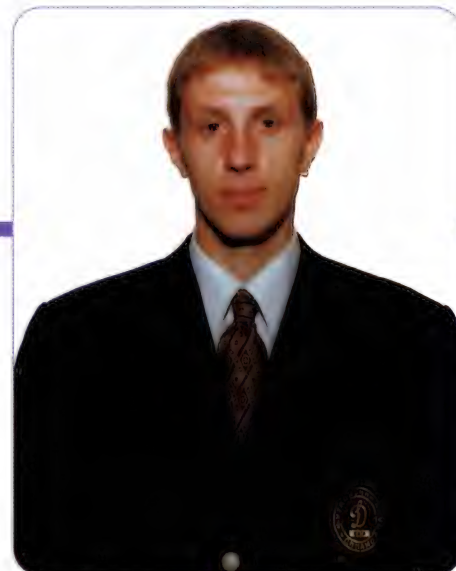
Народився 27.02.78. 186 см, 76 кг.

Виступав за грузинські команди «Самтредія» та «Динамо» (Тбілісі). Чемпіон Грузії 1994, 1995, 1996, 1997 рр. У національній лізі Грузії провів 85 матчів, забив 1 м'яч. У складі національної збірної Грузії провів 5 матчів. У київському «Динамо» — з січня 1998 року.

Guard.

Born 27.02.78. 186 cm, 76 kg.

Played for Georgia's Samtredia and Dynamo (Tbilisi). 1994, 1995, 1996, and 1997 Georgian Champion. Scored 1 goal in 85 matches in the Georgian National League. Played in 5 matches on the Georgian national team. Dynamo Kiev team member since January, 1998.





RED//GREEN

OF SCANDINAVIA



*Ощущение невероятной
свободы*

ПОСТАВЩИК ОФИЦИАЛЬНОЙ ОДЕЖДЫ «ФК «ДИНАМО» (КИЕВ)»

г. Киев, ул. Саксаганского, 85

тел. (380 44) 227 4443



Юрій КАЛИТВИНЦЕВ

Yurii Kalytyyntsev

Півзахисник.

Народився 05.05.68. 175 см, 74 кг.

У національній лізі України провів 70 матчів, забив 12 м'ячів. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. Найкращий футболіст України 1995 р.

В єврокубках провів 16 матчів, забив 3 м'ячі. У складі національної збірної України провів 17 матчів, забив 1 м'яч.

Виступав також за команди "Ротор" (Волгоград, Росія), "Динамо" (Москва, Росія), "Локомотив" (Нижній Новгород, Росія).

Midfielder.

Born 05.05.68. 175 cm, 74 kg.

Scored 12 goals in 70 National League matches. 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1996 and 1997 Ukrainian Cup-winner. 1995 Ukrainian Best Footballer.

Scored 2 goals in 16 European cup matches. Scored 1 goal in 17 matches for the Ukrainian national team.

Also played for Rotor Volgograd (Russia), Dynamo Moscow (Russia) and Locomotive Nizhny Novgorod (Russia).

Віталій КОСОВСЬКИЙ

Vitalii Kosovsky

Півзахисник.

Народився 11.08.73. 172 см, 66 кг.

У національній лізі провів 132 матчі, забив 26 м'ячів. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. Виступав також за команду "Нива" (Вінниця).

В єврокубках провів 18 матчів, забив 2 м'ячі. У складі національної збірної України провів 13 матчів, забив 1 м'яч. У складі молодіжної збірної України провів 16 матчів, забив 5 м'ячів.

Midfielder.

Born 11.08.73. 172 cm, 66 kg.

Scored 26 goals in 132 Ukrainian National League matches. 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1996 Ukrainian Cup-winner. Also played for Niva Vinnytsia.

Scored 2 goals in 18 European cup matches. Scored 1 goal in 13 matches for the Ukrainian national team. Scored 5 goals in 16 matches for the Ukrainian youth national team.



Дмитро МИХАЙЛЕНКО

Dmytro Mykhailenko

Півзахисник.

Народився 13.07.73. 188 см, 83 кг.

У національній лізі провів 147 матчів, забив 21 м'яч. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. Виступав також за команду "Дніпро".

В єврокубках провів 22 матчі, забив 1 м'яч. У складі національної збірної України провів 19 матчів, забив 2 м'ячі. У складі молодіжної збірної України провів 7 матчів, забив 2 м'ячі.

Midfielder.

Born 13.07.73. 188 cm, 83 kg.

Scored 21 goals in 147 Ukrainian National League matches. 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1996 Ukrainian Cup-winner. Also played for Dnipro.

Scored 1 goal in 22 European cup matches. Scored 2 goals in 19 matches for the Ukrainian national team. Scored 2 goals in 7 matches for the Ukrainian youth national team.





Павло ШКАПЕНКО

Pavlo Shkapenko

Півзахисник.

Народився 16.12.72. 178 см, 68 кг.
У національній лізі провів 132 матчі, забив 37 м'ячів.
Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр.
Володар Кубка України 1993, 1996 рр.
В єврокубках провів 12 матчів, забив 2 м'ячі. У складі національної збірної України провів 10 матчів.

Midfielder.

Born 16.12.72. 178 cm, 68 kg.
Scored 37 goals in 132 Ukrainian National League matches. 1993, 1994, 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1993 and 1996 Ukrainian Cup-winner.
Scored 2 goals in 12 European cup matches. Played 10 matches for Ukrainian national team.

Андрій ГУСИН

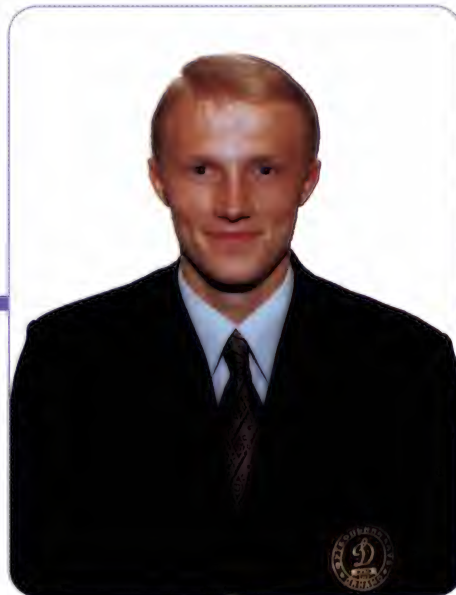
Andrii Husyn

Півзахисник.

Народився 11.12.72. 189 см, 78 кг.
У національній лізі провів 71 матч, забив 16 м'ячів.
Чемпіон України 1997 р. Виступав також за команди "Карпати", "ЦСКА-Борисфен". В єврокубках провів 9 матчів, забив 1 м'яч.
У складі національної збірної України провів 9 матчів, забив 2 м'ячі.

Midfielder.

Born 11.12.72. 189 cm, 78 kg.
Scored 16 goals in 71 National League matches. 1997 Ukrainian Champion. Also played for Karpaty and CSKA-Borysfen. Scored 1 goal in 9 European cup matches. Scored 1 goal in 9 matches for the Ukrainian national team.



Василь КАРДАШ

Vasyl Kardash

Півзахисник.

Народився 14.01.73. 184 см, 73 кг.
У національній лізі провів 103 матчі, забив 21 м'яч.
Чемпіон України 1997 р. Виступав також за команди "Карпати", "Чорноморець" і "Маккабі" (Ізраїль).
В єврокубках провів 7 матчів, забив 1 м'яч. У складі національної збірної України провів 6 матчів. У складі молодіжної збірної України провів 6 матчів.

Midfielder.

Born 14.01.73. 184 cm, 73 kg
Scored 21 goals in 103 Ukrainian National League matches. 1997 Ukrainian Champion. Also played for Karpaty, Chornomorets and Makkabi (Israel).
Scored 1 goal in 7 European cup matches. Played 6 matches for the Ukrainian national team. Played 6 matches for the Ukrainian youth national team.



Валентин БЕЛЬКЕВИЧ

Valentyn Belkevych

Півзахисник.

Народився 27.01.73. 180 см, 73 кг.
Виступав за команду "Динамо" (Мінськ, Білорусь). Член національної збірної Білорусі. В єврокубках провів 13 матчів, забив 4 м'ячі. Найкращий футболіст Білорусі 1995 р.
У київському "Динамо" — з липня 1996 р. У національній лізі України провів 25 матчів, забив 4 м'ячі. Чемпіон України 1997 р.

Midfielder.

Born 27.01.73. 180 cm, 73 kg.
Played for Dynamo Minsk (Belarus). Played on the Belarusian national team. Scored 4 goals in 13 European cup matches. 1995 Belarusian Best Footballer.
Dynamo Kiev team member since July 1996. Scored 4 goals in 25 matches in the Ukrainian National League. 1997 Ukrainian Champion.





Олександр РАДЧЕНКО

Oleksandr Radchenko

Півзахисник.

Народився 19.07.76. 176 см, 69 кг.

У національній лізі провів 10 матчів, забив 1 м'яч. В єврокубках провів 6 матчів, у складі молодіжної збірної України провів 2 матчі.

Виступав за команду "Металург" (Маріуполь) у першій лізі.

Midfielder.

Born 19.07.76. 176 cm, 69 kg.

Scored 1 goal in 10 National League matches. Played in 6 European cup matches and 2 matches on the Ukrainian youth national team.

Played for Metalurg Mariupol in the first league.

Денис ОНИЩЕНКО

Denys Onyschenko

Півзахисник.

Народився 15.09.78. 182 см, 70 кг.

У національній лізі виступає за фарм-клуб. У складі молодіжної збірної України провів 2 матчі, забив 1 м'яч.

Midfielder.

Born 15.09.78. 182 cm, 70 kg.

Plays for the Farm-Club in the National League. Scored 1 goal in 2 matches playing for the Ukrainian youth national team.



Михайло МАКОВСЬКИЙ

Mykhailo Makovsky

Півзахисник.

Народився 23.04.77. 186 см, 79 кг.

Виступав за білоруські команди «Молодечно» та «Динамо» (Мінськ). Чемпіон Білорусі 1997 р. У національній лізі Білорусі провів 93 матчі, забив 22 м'ячі. У складі національної збірної Білорусі провів 1 матч. У київському «Динамо» – з січня 1998 р.

Midfielder.

Born 23.04.77. 186 cm, 79 kg.

Played for Belarussian teams Molodechno and Dynamo (Minsk). 1997 Belarussian Champion.

Scored 22 goals in 93 matches in the Belarussian National League. Scored 1 goal on the Belarussian national team. Dynamo Kiev team member since January, 1998.



Євген ПОХЛЕБАЄВ

Yevhen Pokhlebeyev

Півзахисник.

Народився 25.11.71. 176 см, 72 кг.

У національній лізі провів 148 матчів, забив 20 м'ячів. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. Виступав також за команду «Дніпро». В єврокубках провів 10 матчів, забив 2 м'ячі. У складі національної збірної України провів 14 матчів.

Midfielder.

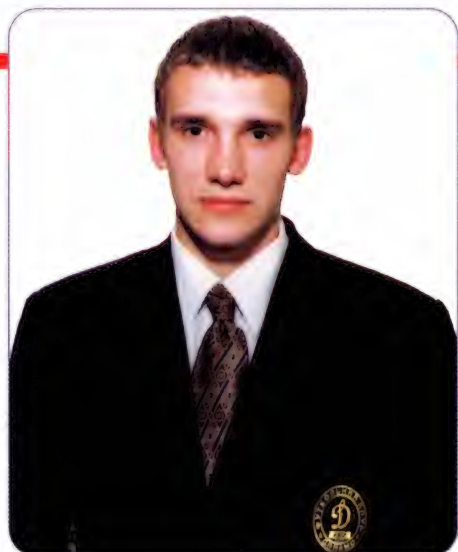
Born 25.11.71. 176 cm, 72 kg.

Scored 20 goals in 147 Ukrainian National League matches. 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion.

1996 Ukrainian Cup-winner.

Also played for Dnipro Dnipropetrovsk. Scored 2 goals in 10 European cup matches. Played 14 matches for the Ukrainian national team.





Андрій ШЕВЧЕНКО

Andrii Shevchenko

Нападаючий.

Народився 29.09.76. 183 см, 73 кг.

У національній лізі провів 80 матчів, забив 32 м'ячі. Чемпіон України 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1996 р. Найкращий футболіст сезону 1996-97 рр. за версією ПФЛ України. Найкращий футболіст України 1997 р.

В єврокубках провів 13 матчів, забив 9 м'ячів. У складі національної збірної України провів 13 матчів, забив 5 м'ячів. У складі молодіжної збірної України провів 7 матчів, забив 6 м'ячів.

Forward.

Born 29.09.76. 183 cm, 73 kg.

Scored 32 goals in 80 Ukrainian National League matches. 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1996 Ukrainian Cup-winner. 1996 and 1997 Best Footballer of the Season, according to PFL of Ukraine. 1997 Ukrainian Best Footballer.

Scored 9 goals in 13 European cup matches. Scored 5 goals in 13 matches for the Ukrainian national team. Scored 6 goals in 7 matches for the Ukrainian youth national team.

СТАТУС НАЙКРАЩОГО
ФУТБОЛІСТА СЕЗОНУ

Сергій РЕБРОВ

Serhii Rebrov

Нападаючий.

Народився 03.06.74. 171 см, 66 кг.

У національній лізі провів 152 матчі, забив 66 м'ячів. Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1993, 1996 рр. Найкращий футболіст України 1996 р. Виступав також за команду "Шахтар".

В єврокубках провів 26 матчів, забив 9 м'ячів. У складі національної збірної України провів 19 матчів, забив 4 м'ячі. У складі молодіжної збірної України провів 17 матчів, забив 2 м'ячі.

Forward.

Born 03.06.74. 171 cm, 66 kg.

Scored 66 goals in 152 Ukrainian National League matches. 1993, 1994, 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1993 and 1996 Ukrainian Cup-winner. 1996 Ukrainian Best Footballer. Also played for Shakhtar.

Scored 9 goals in 26 European cup matches. Scored 4 goals in 19 matches for the Ukrainian national team. Scored 2 goals in 17 matches for the Ukrainian youth national team.



Віктор ЛЕОНЕНКО

Viktor Leonenko

Нападаючий.

Народився 05.10.69. 176 см, 75 кг.

У національній лізі провів 98 матчів, забив 61 м'яч. Чемпіон України 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 рр. Володар Кубка України 1993, 1996 рр. Найкращий футболіст України 1992, 1993, 1994 рр.

Виступав також за команди "Геолог" (Тюмень, Росія), "Динамо" (Москва, Росія).

В єврокубках провів 30 матчів, забив 8 м'ячів. У складі національної збірної України провів 14 матчів, забив 6 м'ячів.

Forward.

Born 05.10.69. 175 cm, 75 kg.

Scored 61 goals in 98 Ukrainian National League matches. 1993, 1994, 1995, 1996 and 1997 Ukrainian Champion. 1993 and 1996 Ukrainian Cup-winner. 1992, 1993 and 1994 Ukrainian Best Footballer.

Also played for Geolog Tyumen (Russia) and Dynamo Moscow (Russia).

Scored 8 goals in 30 European cup matches. Scored 6 goals in 14 matches for the Ukrainian national team.





Олексій ГЕРАСИМЕНКО

Oleksii Herasymenko

Нападаючий.

Народився 17.12.70. 181 см, 71 кг.

Виступав за російські команди «Торпедо» (Таганрог), «Ротор» (Волгоград), «Кубань» (Краснодар), «Ростсільмаш» (Ростов-на-Дону). У національній лізі Росії провів 98 матчів, забив 19 м'ячів. У київському «Динамо» — з січня 1998 р.

Forward.

Born 17.12.79. 181 cm, 71 kg.

Played for Russia's Torpedo (Taganrog), Rotor (Volgograd), Kuban (Krasnodar), and Rostsilmash (Rostov-on-Don). Scored 19 goals in 98 Russian National League matches. Dynamo Kiev team member since January 1998.

Володимир МАКОВСЬКИЙ

Volodymyr Makovsky

Нападаючий.

Народився 23.04.77. 186 см, 79 кг.

Виступав за білоруські команди «Молодечно» та «Динамо» (Мінськ). Чемпіон Білорусі 1997 р. У національній лізі Білорусі провів 104 матчі, забив 50 м'ячів. У складі національної збірної Білорусі провів 12 матчів, забив 2 м'ячі. У київському «Динамо» — з січня 1998 р.

Forward.

Born 23.04.77. 186 cm, 79 kg.

Played on Belarus's Molodechno and Dynamo (Minsk). 1997 Belarussian Champion. Scored 50 goals in 104 Belarussian National League matches. Scored 2 goals in 12 matches on Belarussian national team. Dynamo Kiev team member since January 1998.



Віталій САМОЙЛОВ

Vitalii Samoilov

Нападаючий.

Народився 01.03.75. 180 см, 72 кг.

У національній лізі провів 12 матчів, забив 1 м'яч.

Виступав також за команду «Ворскла».

Forward.

Born 01.03.75. 180 cm, 72 kg.

Scored 1 goal in 12 matches in the National League.

Also played for Vorskla.



Олег ВЕНГЛИНСЬКИЙ

Oleh Venglynsky

Нападаючий.

Народився 21.03.78. 177 см, 60 кг.

У національній лізі провів 1 матч. В єврокубках провів 1 матч.

Forward.

Born 21.03.78. 177 cm, 60 kg.

Played 1 National League match and 1 European cup match.





Олександр ЧУБАРОВ

Oleksandr Chubarov

Адміністратор.
Народився у 1943 році.
У київському «Динамо» — з 1978 року.

Manager.
Born in 1943.
With Dynamo Kiev since 1978.

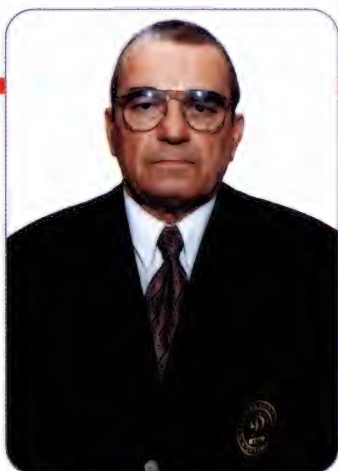


Віктор КАШПУР

Viktor Kashpur

Адміністратор.
Народився у 1942 році.
У київському «Динамо» — з 1988 року.

Manager.
Born in 1942.
With Dynamo Kiev since 1988.



Віктор БЕРКОВСЬКИЙ

Viktor Berkovsky

Лікар.
Народився у 1931 році.
У київському «Динамо» — з 1970 року.

Physician.
Born in 1931.
With Dynamo Kiev since 1970.



Володимир МАЛЮТА

Volodymyr Maliuta

Лікар.
Народився у 1941 році.
У київському «Динамо» — з 1976 року.

Physician.
Born in 1941.
With Dynamo Kiev since 1976.



Павло ШВИДКИЙ

Pavlo Shvydky

Масажист.
Народився у 1948 році.
У київському «Динамо» — з 1980 року.

Masseur.
Born in 1948.
With Dynamo Kiev since 1980.



Валерій ЄВЛАНТЬЄВ

Valerii Yevlantiyev

Масажист.
Народився у 1946 році.
У київському «Динамо» — з 1978 року.

Masseur.
Born in 1946.
With Dynamo Kiev since 1978.

Стадіон «Динамо»

Стадіон акціонерного товариства «ФК «Динамо» (Київ)», на якому команда проводить матчі національних змагань та міжнародні.

Стадіон збудовано в 1933 році. Двічі реставрувався: 1956-му та 1979-му роках.

Потужність освітлення – 1200 люкс.

Розміри поля: 110х75 метрів.

Складається з 29 секторів, 18000 місць.





The Dynamo Stadium

The stadium of the joint-stock society Football Club Dynamo Kiev, where the team plays matches in national and international competitions.

Built in 1933. Two renovations in 1956 and 1979.

Lighting capacity: 1,200 lux.

Field dimensions: 110 x 75 m.

Seats 18,000 in 29 sectors.

Sports Centre in Koncha-Zaspa: a Twenty-First-Century Facility



Спортивна база у Кончі-Заспі — споруда ХХІ століття

Плине час, і колишня динамівська гордість — спортивна база у Кончі-Заспі, на якій виросло не одне покоління видатних футболістів, стала непридатною для подальшої експлуатації. На її ремонт АТ «ФК «Динамо» (Київ)» витратило значні кошти — прокладено нові інженерні мережі, поновлено приміщення і тренувальні майданчики тощо. Це дозволить реалізувати ідею з відкриттям тут інтернату для обдарованих юних футболістів України.

Динамоському ж клубу потрібен був новий сучасний комплекс, без якого марно сподіватися на ефективну підготовку класних футболістів, підтримання високого авторитету в Європі. Будівництво такої споруди здійснено у 1995 — 1998 рр. Унікальний медико-реабілітаційний центр складається з п'яти функціональних комплексів:

- адміністративно-господарського,
- відновлювального,
- житлового — для футболістів, тренерів і обслуговуючого персоналу команди,
- харчового з двома ресторанами і баром,
- з учбовим приміщенням та приміщенням для відпочинку.

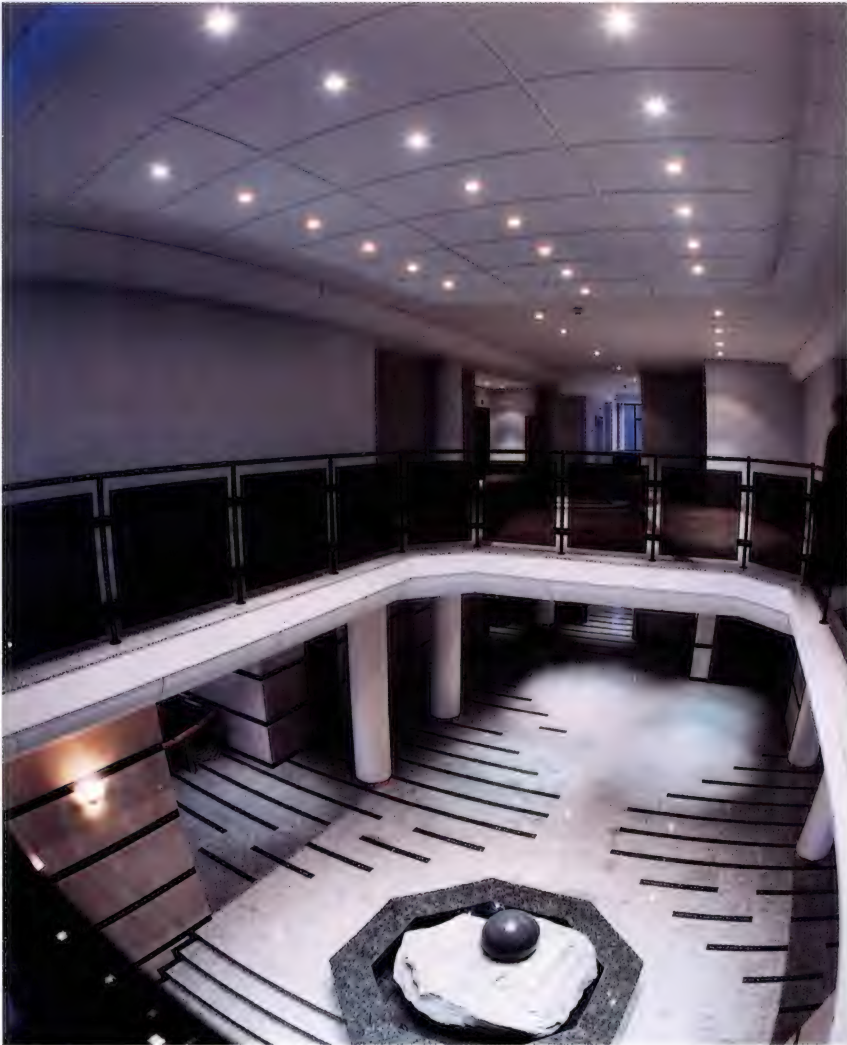
Time goes by, and the former pride of Dynamo, the sports centre in Koncha-Zaspa where several generations of outstanding football players came of age became unsuitable for further use. The joint-stock society Football Club Dynamo Kiev has expended considerable resources on renovating the centre, laying new communications networks, reconditioning premises and training grounds, etc. This will allow the realisation of the idea of opening of a boarding-school there for Ukraine's most talented young football players.

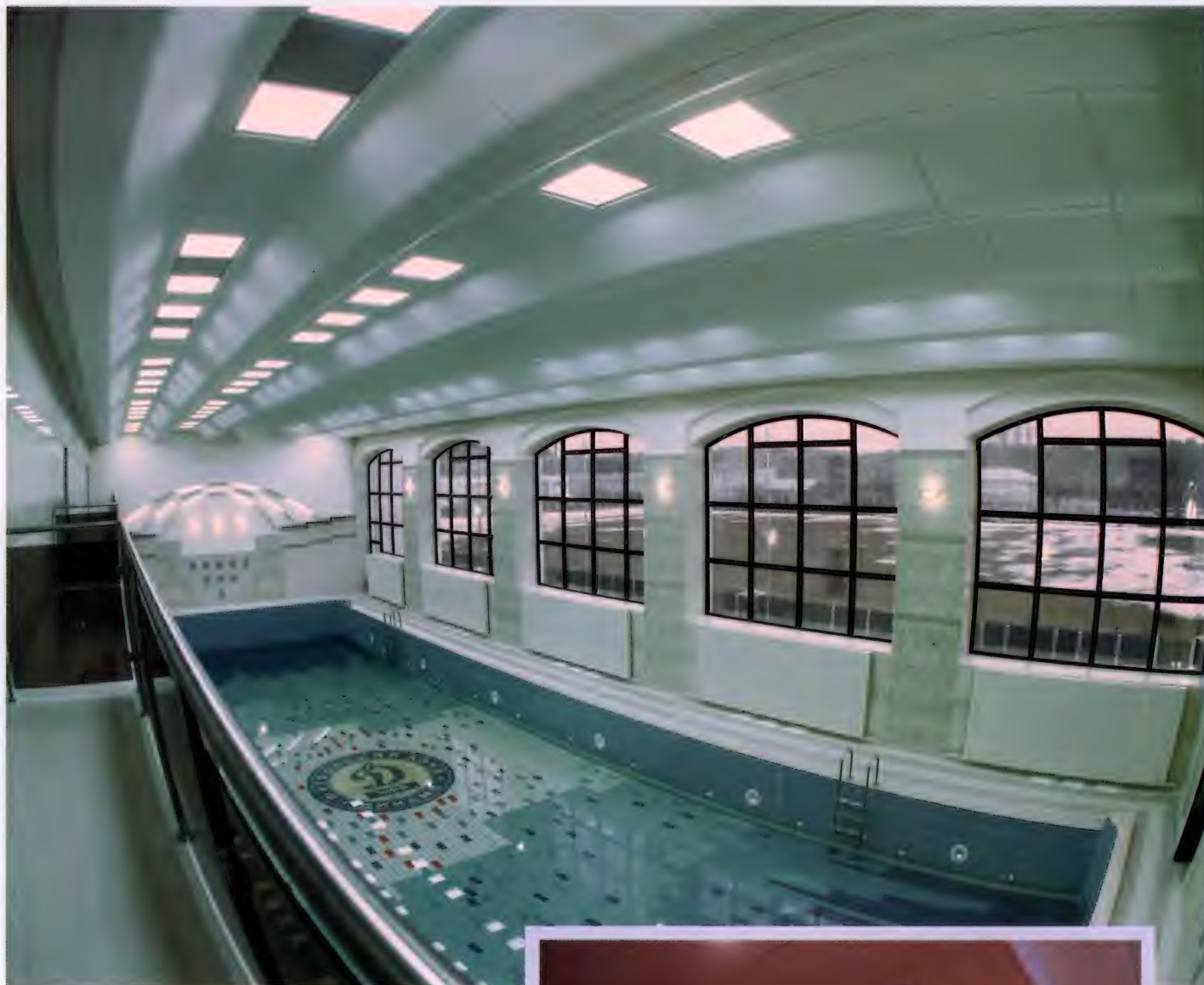
The Dynamo Club needed a new modern complex as well. Without this it would have been useless to hope to effectively train first-class football players or sustain a high profile in Europe. Such a facility was built between 1995 and 1998. This unique medical rehabilitation centre consists of five functional units.

- an administrative unit;
- a restorative unit;
- living quarters for football players, coaches, and the team's service staff;
- a food service with two restaurants and a bar;
- classrooms and recreation facilities.

Sports Centre

Спортивна база

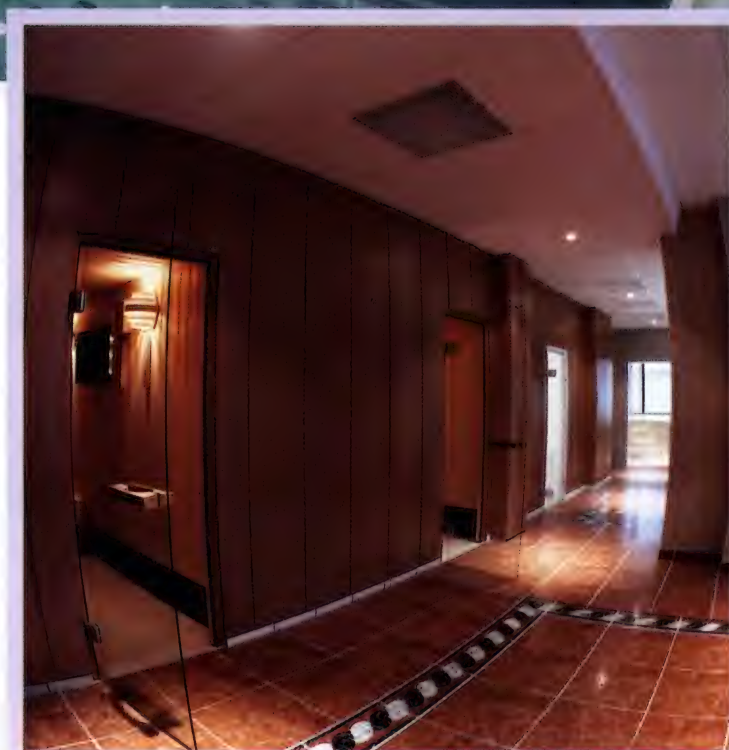


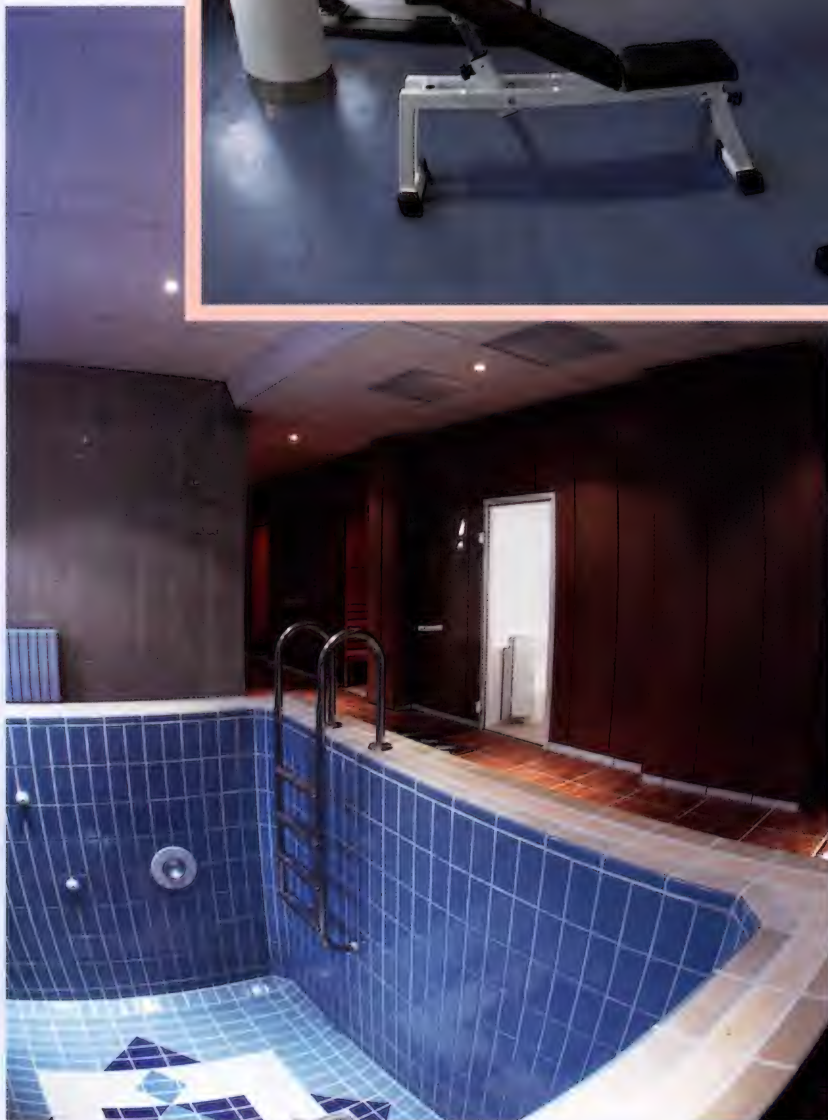


Особлива увага приділена відновлювальному комплексу, що містить у собі, зокрема, приміщення для фізіотерапії, механотерапії, діагностичної служби, масажні, басейний цикл з різноманітними саунами, солярієм, плавальним басейном, комплексом лікувальних ванних, тренажерний зал.

У житловому корпусі — дво- та однокімнатні номери. Для теоретичних занять відведено універсальний конференц-зал на 60 місць, оснащений сучасною системою синхронного перекладу і телескопічною платформою, для відпочинку — більярдні, зал для настільного тенісу, бібліотека і зимовий сад.

Медико-реабілітаційний центр оснащено імпортом обладнанням вартістю понад 10 мільйонів доларів США. Проектна ж вартість усієї споруди загальною площею понад 10 тисяч квадратних метрів склала близько 27 мільйонів доларів США.



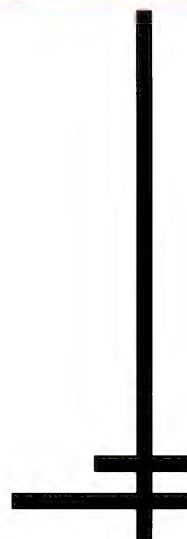
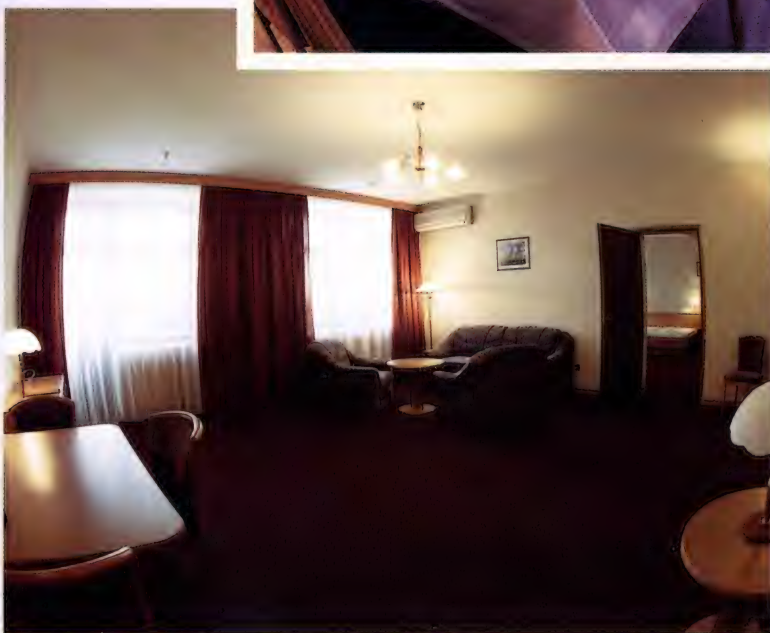


Special attention has been devoted to the restorative unit, which comprises, among other things, rooms for physiotherapy, mechanotherapy, and diagnostic services, massage rooms, a bath cycle with various types of saunas, a solarium, a swimming pool, and a fitness room.

The living quarters feature two- and one-room apartments. A 60-seat universal conference hall is equipped with modern simultaneous translation facilities and a telescopic platform, and recreational facilities include billiard halls, ping-pong room, library, and winter garden.

The medical rehabilitation centre is equipped with imported facilities worth over US\$10 million. The projected cost of the entire complex, which has a total area of over 10,000 square metres, amounted to about US\$27 million.





LTD **Dio**



ГАЛЕРЕЯ
Arch Design

ЭТА МЕБЕЛЬ УКРАШАЕТ ЛУЧШИЕ НОМЕРА ОТЕЛЕЙ ХИЛТОН
ЭТА МЕБЕЛЬ, КАК И КРАСАВИЦА ФЕРРАРИ, — ВЕРШИНА
ДИЗАЙНА ЗНАМЕНИТОГО ПИНО ФАРИНА

МЕБЕЛЬ С ХАРАКТЕРОМ

УКРАИНА, КИЕВ, БУЛЬВАР Т. ШЕВЧЕНКО, 60, ТЕЛ. (380 44) 219 1419



Соціал-демократична партія України (об'єднана)

THE SOCIAL DEMOCRATIC PARTY OF UKRAINE
(UNITED)



Василь Онопенко:

«Спортом займаюся все життя, став кандидатом у майстри спорту з легкої атлетики, вільної боротьби. Тепер прагну досягти такого ж результату й у важкій атлетиці. А найважча атлетика – це політика. І хоча тут успіх забезпечують не м'язи, а вміння переконувати, завжди має силу правило: «Хто дружить зі спортом, з тим товаришує перемога».

Vasyl ONOPENKO:

"I've played sports all my life, and have an advanced degree as a Master of Sport in track and field athletics and wrestling. Now I'm striving to achieve the same result in heavy athletics—and the heaviest athletics is politics. Although this kind of success is ensured not by muscle but by the ability to persuade, one rule is always applicable: 'Whoever is friends with sport is a comrade of victory.'"

Леонід Кравчук:

«У країні багато людей, які глибоко поважають футбольний клуб «Динамо» (Київ). Якщо б увесь український парламент «грав» так, як «Динамо», і так працював би на «тренуваннях», йому б не було ціни!»

Leonid KRAVCHUK:

"In this country there are many people who deeply respect the Dynamo Kyiv football club. If the entire Ukrainian Parliament 'played' like Dynamo, and worked the same in 'training,' it would be priceless!"

Віктор Медведчук:

«У скрутну годину ми пообіцяли зробити все можливе для повернення київського «Динамо» на європейську арену, і твердо вирішили боротися, щоб знайти вихід з глухого кута, куди нас закинули й обставини, і чиясь зла воля. І досягли успіху».

Viktor MEDVEDCHUK:

"In a dark hour, we promised to do everything possible to return Dynamo Kyiv to the European arena, and firmly resolved to fight to find a way out of the remote corner we were thrown into by circumstances and someone's evil will. And we achieved success."

Євген Марчук:

«Успіхи на міжнародній арені футбольної команди «Динамо» (Київ) зробили для іміджу України не менше, ніж політики та дипломати, оскільки досягнення у сфері культури, мистецтва, спорту у світі сприймаються майже так само, як і політичні акції».

Yevhen MARCHUK:

"The success of the Dynamo Kyiv football team in the international arena has made no less an image for Ukraine than politics and diplomacy, since the world perceives achievements in the sphere of culture, art, and sport in nearly the same way as political actions"

Григорій Суркіс:

«Наше завдання – у важкий для України час, час економічної, політичної, соціальної криз, створити конкурентноспроможну команду, дати людям віддушину, ковток свіжого повітря, показати, що є дещо, заради чого варто жити».

Hryhori SURKIS:

"Our task, in this difficult time for Ukraine, a time of economic, political and social crisis, is to create a competitive team and give people a breather, a breath of fresh air, to show that there is something worth living for."



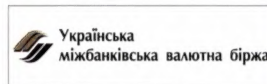
ПРОМІНВЕСТБАНК УКРАЇНИ

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СПОНСОР АТ "ФК "ДИНАМО"/КИЇВ/"



ГЕНЕРАЛЬНИЙ СПОНСОР ФК "ДИНАМО" /КИЇВ/
В МАТЧАХ ЧЕМПІОНАТУ ТА КУБКА УКРАЇНИ

офіційні спонсори та партнери ФК "Динамо"/Київ/



Альбом ФК «Динамо» (Київ)

Спільний проект АТ «ФК «Динамо» (Київ)»
і ТОВ «Стиль и Дом»

Автори текстів:

Олексій Семененко, Олександр Сердюк
(прес-служба АТ «ФК «Динамо» (Київ)»)

Фото:

Володимир Тимченко, Володимир Верещагін

Дизайн, сканування, кольороподіл:

дизайн-студія «Стиль и Дом»

Верстка:

Володимир Булатов

В альбомі використані фото з архіву прес-служби
АТ «ФК «Динамо» (Київ)»

Dynamo Kiev Football Club Album

A joint project of the Football Club Dynamo Kiev
Joint-Stock Society and Stil i Dom Ltd.

Text authors:

Oleksii Semenenko, Oleksandr Serdiuk
(Football Club Dynamo Kiev press service)

Photos:

Volodymyr Tymchenko, Volodymyr Vereschahin

Design, scanning, color separation:

“Stil i Dom” Design Studio

Layout:

Volodymyr Bulatov

The album features photographs from
the Football Club Dynamo Kiev press service archives.

Друк:

OY ScanWeb (Фінляндія)

Printing:

OY ScanWeb (Finland)

Стиль
& Дом


SCANWEB

RUSSIAN WORLD GALLERY

800 Fifth Avenue • New York, NY 10021 • Tel: (212) 935-0101 • Fax: (212) 935-5293 • www.russianworld.com



Exclusive jewelry, figurines,
custom designed awards
and objets d'art

1-ая Тверская Ямская, Дом 23 • Москва, Россия • Тел: (7095) 258-0438(9)



ІЖА — ФУТБОЛ
СОП — ФУТБОЛ
ЖИТТЯ — ФУТБОЛ



НАПІЙ — Coca-Cola®